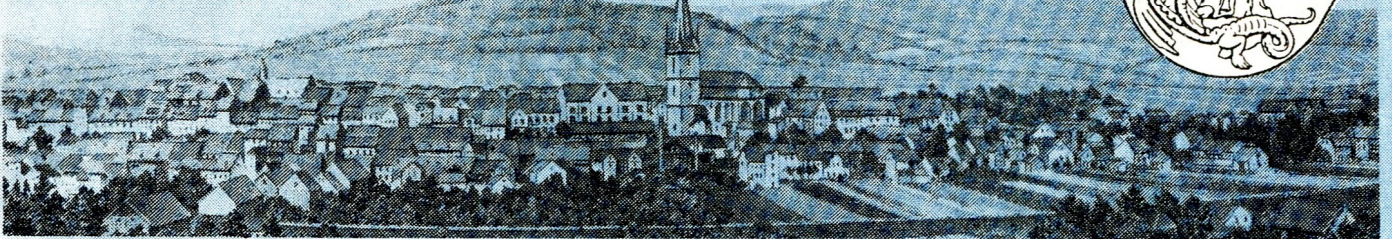
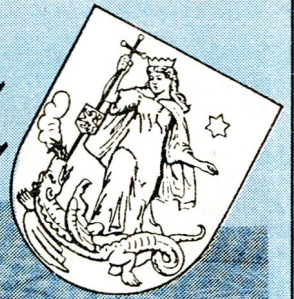


# Kahlaer Nachrichten



Wochenzeitung mit Informationen und Nachrichten für die Stadt Kahla und Umgebung  
- Amtsblatt der Stadt Kahla -

Jahrgang 11

Freitag, den 22. Dezember 2000

Nummer 25

## *Liebe Bürgerinnen und Bürger,*

*verbunden mit den besten Weihnachtsgrüßen möchte ich mich herzlich bedanken für die Unterstützung bei der Verwirklichung kommunaler Ziele sowie für die vielfältige und oft ehrenamtliche Hilfe, die das Leben in unserer liebenswerten Stadt Kahla erleichtert.*

*Einen herzlichen Dank auch denen, die Verantwortung zum Wohl der Allgemeinheit übernommen haben und die sich in den entsprechenden Bereichen engagieren.*

*Auch für die Geduld und das Verständnis, welche gegen-über Widrigkeiten und Mißständen aufgebracht wurden, vielen Dank.*

*Hoffen wir, daß das neue Jahr die meisten Wünsche erfüllen möge.*

*In diesem Sinne wünsche ich Ihnen*



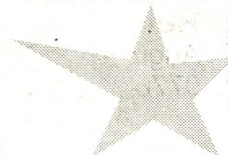
**ein frohes Weihnachtsfest**

**und für das neue Jahr 2001**

**Gesundheit, Glück und Erfolg!**



*Ihr*  
**Bernd Leube**  
**Bürgermeister**





## Nachrichten aus dem Rathaus

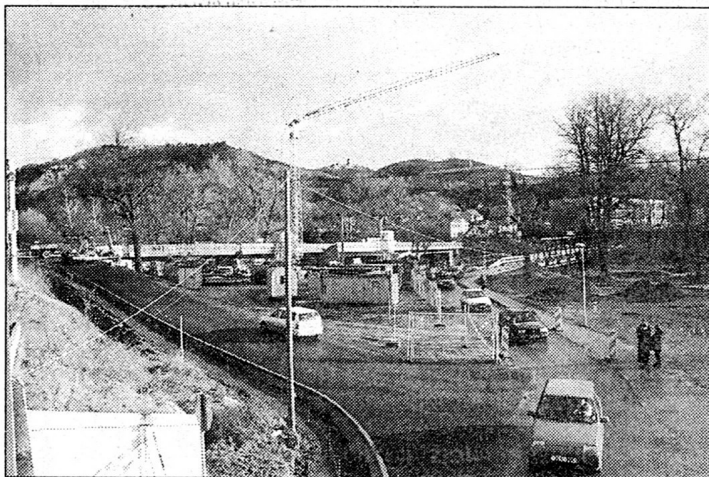
### Neubau der Saalebrücke fertiggestellt

Die Erbauer der neuen Saalebrücke haben ihr Wort gehalten. Die Saalebrücke und Überfahrt über die Lache konnten termingerecht fertiggestellt werden.

Die elegant geschwungene Brücke mit der betont sachlichen Beleuchtung fügt sich harmonisch in das Stadtbild ein.



Nach der Verkehrsfreigabe gibt es natürlich noch eine Menge an Restarbeiten zu erledigen. An der eigentlichen Brücke erhält das Gelände noch eine Farbbeschichtung, die jedoch erst im Frühjahr bei höheren Temperaturen realisiert werden kann. Ebenfalls im Frühjahr wird mit dem Rückbau- und Wiederherstellungsarbeiten auf dem Gries begonnen.



Die Stahlbrücke wird abgebaut, die provisorische Überfahrt wird abgerissen. Unter der neuen Brücke wird eine ordentliche Feuerwehrdurchfahrt gebaut um die Zufahrt zum Rosengarten-Vereinshaus zu sichern. Zum Schluß wird der Gries beraumt und die Flächen werden wieder ordnungsgemäß hergestellt.

### Erster Spatenstich im neuen Wohngebiet „Am Aschborn“

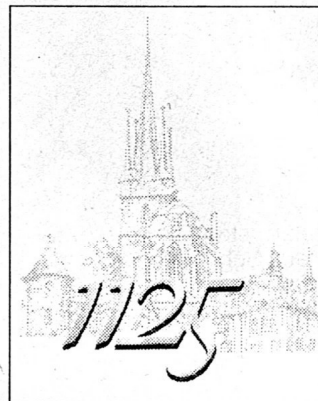
Am 09. Dezember 2000 fand auf dem Gelände des geplanten neuen Wohngebietes „Am Aschborn“ bei frühlingshafter Witterung die Feier des ersten Spatenstiches statt. Eingeladen hatte der Geschäftsführer der Aschborn-Projekt Standortentwicklungs GmbH & Co. KG, Herr Dr. Reuter. Der erste Spatenstich symbolisiert den tatsächlichen Beginn des Bauvorhabens und ist somit ein wichtiges Ereignis bei der Durchführung des Vorhabens. Als Ehrengäste zu diesem Anlass waren der Staatssekretär Herr Roland Richwien, der Bürgermeister der Stadt Kahla, Herr Bernd Leube und in Vertretung für den Landrat der Leiter des Bauordnungsamtes, Herr Lutz Neubert nach Kahla gekommen. Gemeinsam wurde der symbolische Akt durchgeführt.



Im Bild von links: Herr Leube, Herr Dr. Reuter, Herr Richwien, Herr Neubert.

Am Standort wurden bereits Vermessungsarbeiten für die Einteilung der geplanten 27 Standorte durchgeführt. Einige der Bauinteressenten nutzten die Möglichkeit zu weiteren Absprachen mit der Baufirma, um ihre individuellen Vorstellungen beim Bau ihres Hauses abzustimmen. Je nach Wunsch der Bauherren werden auf den Grundstücken freistehende Einfamilienhäuser oder Doppelhäuser errichtet. Baubeginn der Erschließungsarbeiten soll im Frühjahr 2001 sein, sobald das Wetter günstig ist. Baubeginn für die Eigenheime soll ebenfalls im Frühjahr 2001 sein, so dass bei günstigen Bedingungen mit der Fertigstellung der ersten Häuser noch im Jahr 2001 gerechnet werden kann.

### Termine - 1125 Jahre Stadt Kahla



Das Festkomitee gibt nachfolgend eine Reihe von Terminen bekannt, die zur Orientierung dienen sollen.

Anfragen, Anregungen und andere Hinweise nimmt das Festkomitee gern entgegen.

Tel.: 036424/77100  
Fax: 036424/77104

#### 09.06.2001

15.00 Uhr Seniorennachmittag, Buntes Programm  
Feuerwehrgerätehaus Kahla

#### 14. - 17.06.2001

Volksfest mit Feuerwerk  
Gries Kahla

#### 15. - 16.06.2001

Marktschreiertage, Markt Kahla

#### 17.06.2001

09.30 Uhr Festgottesdienst

#### 22.06.2001

19.00 Uhr Festsitzung mit geladenen Gästen  
Rathaussaal Kahla

#### 23.06.2001

ab 10.00 Uhr Historischer Markt  
Markt Kahla, Johann-Walter-Platz, Kahla  
13.00 Uhr Historischer Festzug  
Start: Feuerwehrgelände, Kahla  
20.30 Uhr Große Tanzveranstaltung  
Rosengarten Kahla

#### 24.06.2001

musikalischer Frühschoppen  
**Rosengarten Kahla**

#### 24.06.2001

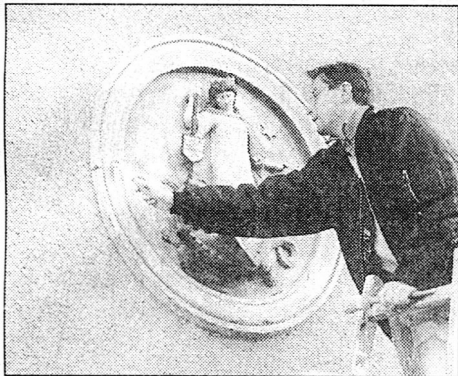
großes Konzert mit Orchester  
Stadtkirche St. Margarethe

Ergänzungen und Änderungen vorbehalten!



## Wappen in der Kur

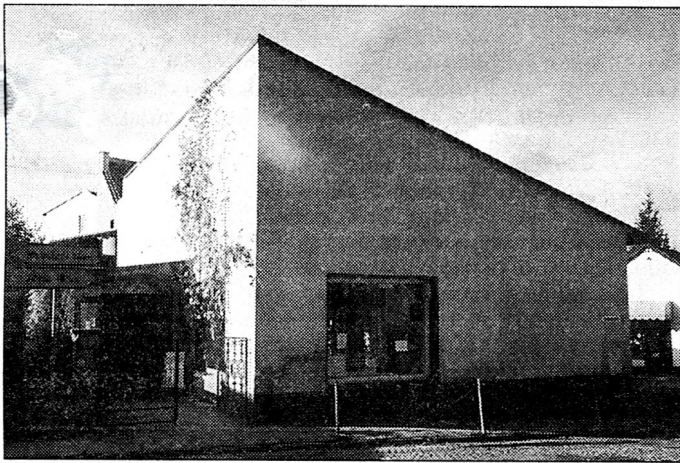
Eine Verschönerungskur erleben zur Zeit die Stadtwappen mit der Schutzheiligen Kahlas, der Heiligen Margarethe. Nachdem die Kahlaer Maler das große Wappen am Bahnhof restauriert haben, hat die Malerfirma Manfred Riedel das Wappen am Saaletor und nunmehr auch das am Rathaus in die Kur genommen.



*Daniel Tänzer,  
Maler in der Firma  
Manfred Riedel,  
bei Restaurations-  
arbeiten*

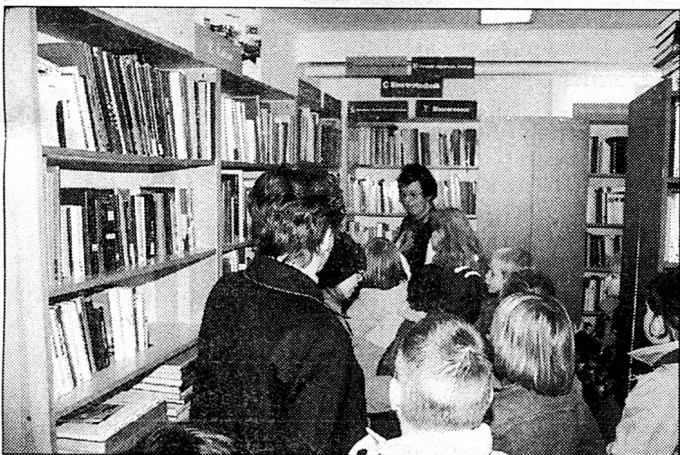
Die Bürgerschaft Kahlas bedankt sich bei den Firmen für ihre unentgeltlichen Leistungen.

## Laden bleibt geöffnet



Wie die "Kahlaer Nachrichten" berichteten, standen im November diesen Jahres noch die Zeichen auf Schließung der Verkaufseinrichtung. Der Betreiber des Objektes hat aktuell angekündigt, dass er die Verkaufsstelle zunächst bis Februar 2001 halten will. Sollte sich der Umsatz stabilisieren, könnte die Verkaufsstelle in Löbschütz erhalten bleiben.

## Schnupperstunde in der Bibliothek



Schüler der 2. Klasse aus der Friedensschule besuchten mit ihrer Lehrerin die Bücherei. Über die große Anzahl der Bücher waren Sie erstaunt.

Besonders interessierten sich die Schüler für die Bücher der Natur und der Tierwelt.

Allen unseren Leserinnen und Lesern ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Neue Jahr wünscht Ihnen Ihre Bücherei.  
Gleichzeitig möchten wir uns für die zahlreichen Buchspenden bedanken.  
In der Zeit vom 27.12.00 bis 02.01.01 bleibt die Bibliothek geschlossen.

## Redaktionsschluß "Kahlaer Nachrichten"

**Ausgabe 01/2001,**

am 18. Januar 2001, Erscheinungstag am  
25. Januar 2001

## Rückgabe der Lohnsteuerkarten 1999

**bis spätestens 31.12.2000 an das Finanzamt**

Jeder **Arbeitgeber** ist verpflichtet, seinen Arbeitnehmern nach Ablauf eines jeden Kalenderjahrs eine Lohnsteuerbescheinigung auf der Lohnsteuerkarte zu erteilen bzw. sollte eine solche nicht vorliegen, eine besondere Lohnsteuerbescheinigung nach amtlich vorgeschriebenen Vordruck auszustellen.

Der **Arbeitgeber** hat den Arbeitnehmern, die zur Einkommensteuer veranlagt werden, die Lohnsteuerkarte bzw. die besondere Lohnsteuerbescheinigung nach dem 31.12.1999 unverzüglich zu übergeben.

Der **Arbeitgeber** hat die Lohnsteuerbescheinigungen, die den Arbeitnehmern nicht ausgehändigt wurden, nach Durchführung des Lohnsteuer-Jahresausgleichs beim zuständigen Betriebsstätten-Finanzamt bis zum 31.12.2000 einzureichen.

**Arbeitnehmer und andere Personen**, die am Schluss des Kalenderjahres 1999 im Besitz ihrer Lohnsteuerkarte waren, haben diese ebenfalls spätestens bis zum 31.12.2000 dem Finanzamt einzusenden, in dessen Bezirk die Gemeinde liegt, die die Lohnsteuerkarte ausgestellt hat (in der Regel das Wohnsitz-Finanzamt).

**Dies gilt jedoch nicht, wenn die Lohnsteuerkarte einer Einkommensteuererklärung beizufügen ist.**

## Auflösung Stadtkonten per 01.01.2001

**Bayerische Vereinsbank Jena**

Kto.: 414 415 5 BLZ: 830 200 87

**Commerzbank Jena**

Kto.: 258 285 600 BLZ: 820 400 00

Sehr geehrte Damen und Herren,  
hiermit teilen wir Ihnen mit, dass o. g. Bankkonten per 01.01.2001 durch die Stadt Kahla aufgelöst werden. Wir bitten Sie, Ihre Einzahlungen ab dem 01. Januar 2001 auf unten genannte Konten vorzunehmen.

**Dresdner Bank Jena**

Kto.: 348 004 500 BLZ: 820 800 00

**Sparkasse Kahla**

Kto.: 140 BLZ: 830 530 30

**Volksbank Rudolstadt**

Kto.: 320 443 504 BLZ: 830 944 54

Mit freundlichem Gruß

Ihre Stadtkasse Kahla

## Müllentsorgung

### zu Weihnachten und Neujahr 2000/2001

Die Hausmüllentsorgung vom 25.12.2000 wird vorverlegt auf  
**Freitag, den 22.12.2000.**

Die Hausmüllentsorgung vom 01.01.2001 wird verlegt auf  
**Dienstag, den 02.01.2001.**



## Entsorgung der gelben Säcke

im Monat Januar 2001

Abfuhrbezirk 1 - 4 am 11.01.2001  
Abfuhrbezirk 5 - 10 am 12.01.2001



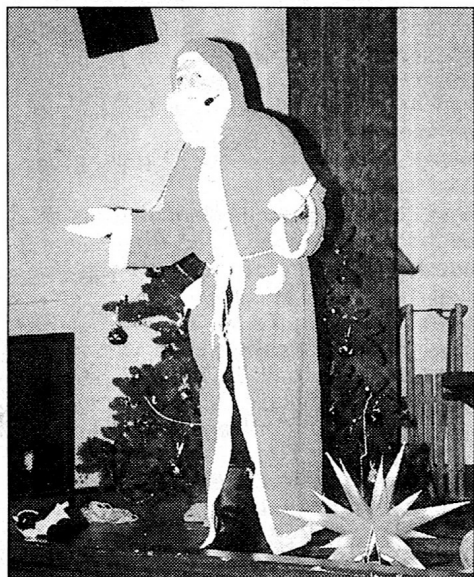
### Abfallkalender 2001

Im Abfallkalender 2001 finden Sie wieder eine Übersicht aller Entsorgungstermine. Der Kalender wird voraussichtlich Mitte Dezember an alle Haushalte des Landkreises verteilt. Bitte bewahren Sie diesen Kalender sorgfältig auf. Sollten Sie bis Januar 2001 noch keinen Abfallkalender in Ihrem Briefkasten vorgefunden haben, informieren Sie bitte den Abfallwirtschaftsbetrieb unter der Tel.-Nr. 036691/ 48012 bzw. holen Sie sich dort ein Exemplar ab. Im Januar werden auch wieder einige Exemplare des Kalenders an die Gemeindeverwaltungen bzw. Müllmarkenverkaufsstellen übergeben.

### Müllmarken weiterhin gültig

Im Jahr 2001 wird es keine neuen Müllmarken geben. Die Marken aus dem Jahr 2000 behalten weiterhin ihre Gültigkeit.

### Weihnachtsmann besuchte Kahlaer Senioren



Am 01. Dezember 2000 hatte die Stadt Kahla traditionsgemäß ihre Senioren in den Rosengartensaal zu einer Weihnachtsfeier eingeladen. Trotz herrlichstem Frühlingswetter kam aber schnell weihnachtliche Stimmung auf, als die Kinder und Jugendlichen der AWO ihr vorweihnachtliches Programm vorstellten. Im Anschluss stellten sich junge Künstler der Kreis-

musikschule vor und danach spielte die Kapelle "Rodsche Jungs" zum Tanz auf. Der Weihnachtsmann möchte sich auf diesem Wege recht herzlich bei den zahlreichen Sponsoren für die Weihnachtsfeier bedanken, die durch ihr Engagement diese schöne Feier ermöglichten.

Sponsoren der Rentnerweihnachtsfeier:

Eiring SCS Catering GmbH  
Grisson-de Beukelaer GmbH & Co. KG  
Bäckerei Blume  
Konditorei und Café Wagner  
Stadtrat Michael Briese  
Kahlaer Wohnungsgenossenschaft e. G.  
Wolfgang Curth  
F.D.P. / FW-Stadtratfraktion  
Stadtrat Andreas Bauer  
Hartmut Frank Metallbau- und Schlüsseldienst  
Buchhandlung Kinzel  
Bestattungshaus Kahla GmbH  
van Riesen Heizung + Sanitär + Küche + Bad GmbH  
Wohnbau GmbH  
Elektro-Heumann Stephan Fuchs  
Kahlaer Maler GmbH  
Sonnen-Apotheke Frau Lorber  
Betonwerk Kahla GmbH  
Linden-Apotheke Frau Spieler  
Klaus Seifert, Motorräder-Yamaha Vertragshändler

## Amtliche Bekanntmachungen

### Amtliche Tierbestandserhebung,

einschließlich Bienenvölker, der Thüringer Tierseuchenkasse 2001 gemäß § 18 Abs. 1 und 2 Thüringer Tierseuchengesetz (ThürTierSG) vom 28. Mai 1993 (GVBl. S. 305) zum Stichtag 03.01.2001

Sehr geehrte Tierbesitzer, die Thüringer Tierseuchenkasse führt die amtliche Tierbestandserhebung 2001 zum Stichtag 03.01.2001 durch. **Alle Tierbesitzer, die bisher nicht in der Tierseuchenkasse angemeldet waren und keine Meldekarte erhalten haben,** werden hiermit aufgefordert, ihrer gesetzlichen Verpflichtung zur Tierbestandsanmeldung gemäß nachstehender Satzung nachzukommen. **Die Tierbestandsmeldung ist zu richten an die Gemeinde-/Stadtverwaltung oder an die Thüringer Tierseuchenkasse, Rollplatz 10, 99423 Weimar.** Es wird darauf hingewiesen, daß die jährlich amtliche Tierbestandserhebung der Thüringer Tierseuchenkasse gesondert zur Viehzählung des Thüringer Landesamtes für Statistik durchgeführt wird.

Ihre Thüringer Tierseuchenkasse

### Satzung der Thüringer Tierseuchenkasse über die Erhebung von Tierseuchenkassenbeiträgen für das Jahr 2001 (ThürStAnz Nr. 49/2000)

Aufgrund des § 8 Abs. 1, § 12 Abs. 1 Nr. 1 und 3 und § 17 Abs. 1 Satz 3 und Absatz 2 des Thüringer Tierseuchengesetzes (ThürTierSG) vom 28. Mai 1993 (GVBl. S. 305) hat der Vorstand der Thüringer Tierseuchenkasse am 11. Oktober 2000 folgende Satzung beschlossen:

#### § 1

(1) Zur Erhebung der Tierseuchenkassenbeiträge für das Jahr 2001 werden die Beitragssätze für die einzelnen Tierarten wie folgt festgesetzt:

- |                                                                                                          |                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| <b>1. Pferde (einschließlich Fohlen)</b>                                                                 |                 |
| 1.1 Ponys und Kleinpferde (unter 148 cm Stockmaß)                                                        | je Tier 5,50 DM |
| 1.2 andere Pferde                                                                                        | je Tier 6,00 DM |
| <b>2. Rinder (Kälber, Färsen, Kühe, Bullen, Mastrinder)</b>                                              | je Tier 8,00 DM |
| <b>3. Schafe (alle Schafe über 1 Jahr alt)</b>                                                           | je Tier 1,45 DM |
| <b>4. Ziegen</b>                                                                                         | je Tier 1,65 DM |
| <b>5. Schweine</b>                                                                                       |                 |
| 5.1 Zuchtsauen nach erster Belegung und Eber                                                             | je Tier 5,00 DM |
| 5.2 Ferkel (an der Sau)                                                                                  | je Tier 1,50 DM |
| 5.3 übrige Schweine                                                                                      | je Tier 3,50 DM |
| <b>6. Bienenvölker</b>                                                                                   | je Volk 1,00 DM |
| <b>7. Geflügel</b>                                                                                       |                 |
| 7.1 Legehennen über 18 Wochen                                                                            | je Tier 0,03 DM |
| 7.2 Junghennen bis 18 Wochen einschließlich Küken                                                        | je Tier 0,02 DM |
| 7.3 Mastgeflügel (Broiler) einschließlich Küken                                                          | je Tier 0,04 DM |
| 7.4 Enten, Gänse und Truthühner einschließlich Küken                                                     | je Tier 0,13 DM |
| <b>8. Tierbestände von Viehhändlern vier v. H. der umgesetzten Tiere des Vorjahres (nach § 2 Abs. 5)</b> |                 |

Für Süßwasserfische werden auf der Grundlage von § 71 Abs. 1 Satz 4 des Tierseuchengesetzes (TierSG) in der Fassung vom 20. Dezember 1995 (BGBl. I S. 2038), in der jeweils geltenden Fassung, für 2001 keine Beiträge erhoben.

(2) Als Tierbestand im Sinne dieser Satzung sind alle Tiere einer Art anzusehen, die räumlich zusammen gehalten oder gemeinsam versorgt werden. Ein Bestand, dessen Tiere verschiedenen Eigentümern gehören, ist als Einheit zu betrachten.

(3) Von Tierbesitzern, deren Tierseuchenkassenbeitrag insgesamt 5,00 DM nicht übersteigt, wird kein Beitrag erhoben.



Beitragsfrei sind Tiere, die dem Bund oder einem Land gehören und Schlachtvieh, das Schlachthöfen einschließlich der öffentlichen Schlachthäuser sowie sonstigen Schlachtstätten zugeführt ist. Tiere, die nicht nur vorübergehend außerhalb Thüringens gehalten werden, unterliegen nicht der Beitragspflicht.

## § 2

(1) Für die Berechnung der Beiträge für Pferde, Rinder, Schweine, Schafe, Ziegen, Geflügel und Bienenvölker ist entscheidend, wie viele Tiere oder Bienenvölker bei der gemäß § 18 Abs. 1 ThürTierSG durchgeführten amtlichen Erhebung am Stichtag 3. Januar 2001 vorhanden waren.

(2) Die Tierbesitzer haben unter Verwendung des amtlichen Erhebungsbogens (Meldekarte) spätestens zwei Wochen nach dem Stichtag ihren Namen sowie die Anschrift mitzuteilen und die Art und die Zahl der bei ihnen am Stichtag vorhandenen Tiere und Bienenvölker anzugeben.

(3) Wird ein Tierbestand nach dem Stichtag neu gegründet oder werden Tiere einer am Stichtag nicht vorhandenen Tierart in einen Bestand neu aufgenommen, sind diese unverzüglich der Thüringer Tierseuchenkasse, Rollplatz 10, 99423 Weimar, schriftlich nachzumelden. Dies gilt auch, wenn sich bei einer gehaltenen Tierart nach dem Stichtag die Zahl der Tiere (mit Ausnahme der im Bestand nachgeborenen Tiere) um mehr als 10 v. H. oder um mehr als 20 Tiere, bei Geflügel um mehr als 1.000 Tiere, erhöht. Für die nachzumeldenden Tiere erhebt die Tierseuchenkasse Beiträge nach § 1. Die Beiträge werden anteilig für das Jahr nach angefangenen Monaten berechnet.

(4) Tierbesitzer, die bis zum 28. Februar 2001 keinen amtlichen Erhebungsbogen (Meldekarte) erhalten haben, sind verpflichtet, ihren meldepflichtigen Tierbestand bis zum 31. März 2001 der Tierseuchenkasse anzuzeigen.

(5) Viehhändler haben die Zahl der im Vorjahr umgesetzten Pferde, Rinder, Schweine, Schafe, Ziegen und des umgesetzten Geflügels bis zum 1. Februar 2001 anzugeben. Für die Beitragsberechnung ist die Zahl vier v. H. der im Vorjahr umgesetzten Tiere maßgebend. Absatz 2 gilt entsprechend. Viehhändler im Sinne der Beitragssatzung sind natürliche oder juristische Personen, die

1. mit Tieren nach Satz 1 gewerbsmäßig Handel treiben und
2. Tierhändlerställe unterhalten oder falls dies nicht zutrifft, diese Tiere nach Erwerb im Eigenbesitz haben.

## § 3

Die Beiträge werden gemäß § 7 Abs. 3 ThürTierSG durch die Tierseuchenkasse von den Tierbesitzern erhoben. Die Beiträge nach § 2 Abs. 1 werden am 31. März 2001 fällig, die Beiträge nach § 2 Abs. 3, 4 und 5 zwei Wochen nach Zugang des Beitragsbescheides. Eine anteilige Rückerstattung von Beiträgen bei Minderung des Bestandes erfolgt nicht.

## § 4

(1) Für Tierbesitzer, die schuldhaft bei den vorgeschriebenen Erhebungen nach § 2 einen Tierbestand nicht angeben oder eine zu geringe Tierzahl angeben oder

2. ihre Beitragspflicht nicht erfüllen, entfällt gemäß § 69 Abs. 3 TierSG der Anspruch auf Entschädigung. Entsprechendes gilt für die Leistungen der Tierseuchenkasse nach § 20 ThürTierSG. Die Tierseuchenkasse kann von Satz 2 in bezug auf Schadensfälle und damit verbundene Beihilfeanträge, die vor der nach § 2 Abs. 2, 4 oder 5 maßgeblichen Meldefrist oder vor dem nach § 3 maßgeblichen Fälligkeitsdatum gestellt wurden, absehen, wenn der Melde- oder Beitragspflicht im Veranlagungszeitraum noch entsprochen wird. Ein Anspruch auf Leistungen der Tierseuchenkasse nach § 21 ThürTierSG entfällt, wenn der Tierbesitzer nach Aufforderung durch die Tierseuchenkasse am Ende des Veranlagungszeitraumes seiner Melde- und Beitragspflicht schuldhaft nicht nachgekommen ist. § 69 Abs. 1 und 2 TierSG bleibt unberührt.

(2) Eine Inanspruchnahme von Leistungen der Tierseuchenkasse kann erst erfolgen, wenn der Tierbesitzer die der Tierseuchenkasse im Zusammenhang mit der jährlichen amtlichen Erhebung nach § 18 Abs. 1 und 2 ThürTierSG oder der Beitragserhebung nach § 17 Abs. 1 ThürTierSG gegebenenfalls geschuldeten rückständigen Beträge (Mahngebühren, Auslagen, Säumniszuschläge) beglichen hat.

## § 5

Diese Satzung tritt am 1. Januar 2001 in Kraft.

## Öffentliche Beschlüsse

### aus der Stadtratsitzung vom 28. September 2000

Der volle Wortlaut kann zu den Sprechzeiten im Rathaus eingesehen werden.

**Beschluss-Nr.: 62/2000**

Gebührenordnung zur Ausleihe von Geräten der FFw

**Beschluss-Nr.: 63/2000**

Aufhebung Beschluss-Nr. 48/2000

**Beschluss-Nr.: 64/2000**

Satzung Bebauungsplan "Am Aschborn"

## Ende der amtlichen Bekanntmachungen

## Informationen zum WAV

### Aktuelle Beschlusslage

in den Gemeinden des WAV zu gewünschten Fusionen

(Stand 06. Dezember 200)

- Orlamünde: WAJ
- Kahla: WAJ
- Großeutersdorf: ZWA
- Reinstädt: ZWA
- Gumperda: ZWA
- Seitenroda: ZWA
- Bibra: ZWA
- die Gemeinden des Hexengrundes: Saalfeld/Rudolstadt
- die Gemeinden Lindig, Freienorla, Hummelshain, Großpürschütz haben sich bisher nicht entschieden und wollen erst ein neues Konzept erarbeitet haben bevor sie sich entscheiden.

Der Verbandsvorsitzende Franke hat das Umweltministerium in der 49. KW über diesen Sachverhalt informiert.

## Bereitschaftsdienste

### Notrufe

|                              |                        |
|------------------------------|------------------------|
| <b>Brand/Unfall/Überfall</b> | <b>112 oder 110</b>    |
| Polizeirevier                | <b>Kahla 84 40</b>     |
| Polizeiinspektion Stadtroda  | <b>03 64 28 / 6 40</b> |

### Ärztlicher Notdienst

|                                  |                           |
|----------------------------------|---------------------------|
| Vertragsärztlicher Notfalldienst | <b>0 36 41 / 44 44 44</b> |
| Krankentransport                 | <b>03 66 01 / 77 30</b>   |
| Notarzt                          | <b>1 12</b>               |

### Zahnärztlicher Notdienst

Samstag und Sonntag sowie an gesetzlichen Feiertagen von 9.00 bis 11.00 Uhr

|                                          |                    |
|------------------------------------------|--------------------|
| <b>23./24.12.2000</b>                    |                    |
| Dr. Collier, Gabelsberger Str. 14, Kahla | 03 64 24 / 2 24 20 |
| <b>25./26.12.2000</b>                    |                    |
| Dr. Wünsch, Bergstr. 2 Kahla             | 03 64 24 / 5 03 63 |
| <b>30./31.12.2000</b>                    |                    |
| DS Watzula, Bahnhofstr. 25, Kahla        | 03 64 24 / 2 30 25 |
| <b>01.01.2001</b>                        |                    |
| Dr. Hüfner, Rudolstädter Str. 23, Kahla  | 03 64 24 / 2 24 87 |
| <b>06./07.01.2001</b>                    |                    |
| Dr. Hüfner, Rudolstädter Str. 23, Kahla  | 03 64 24 / 2 24 87 |



**13./14.01.2001**

Dr. G. Gaipl, F.-L.-Jahn-Str. 2, Kahla

03 64 24 / 2 25 41

**20./21.01.2001**

DM Endter, Oelwiesenweg 2, Kahla

03 64 24 / 5 30 28

**Bereitschaft der Kahlaer Apotheken**

täglich ..... von 18.00 bis 20.00 Uhr  
 sonn- und feiertags ..... von 10.00 bis 12.00 Uhr

**18.12. - 26.12.2000**Rosen-Apotheke **2 25 95****27.12. - 30.12.2000**Löwen-Apotheke **2 22 36****31.12. - 01.01.2001**Sonnen-Apotheke **5 66 55****02.01. - 07.01.2001**Linden-Apotheke **2 44 72****08.01. - 14.01.2001**Sonnen-Apotheke **5 66 55****15.01. - 21.01.2001**Rosen-Apotheke **2 25 95****22.01. - 28.01.2001**Löwen-Apotheke **2 22 36**

Bereitschaftsdienst außerhalb dieser Zeiten:

Aushang in den Kahlaer Apotheken

**Tierärztlicher Bereitschaftsdienst**

Dr. med. vet. S. Oberender, Fachtierarzt für Kleintiere,  
 Kahla, Am Plan 4

Tel.: **2 24 29****Telefonberatung e. V. Jena**

Gesprächsangebot in Problem- und Konfliktsituationen

kostenfrei rund um die Uhr

Tel. **08 00 / 1 11 01 11****Störungsdienste****Strom** **0 36 41 / 69 40 60****Gas**Tag **0 36 41 / 48 75 77**Nacht / Sonn- und Feiertage **01 30 / 86 11 77****Wasser**Tag **Kahla 57 00**Nacht / Sonn- und Feiertage **03 66 01 / 5 78 49****Öffnungszeiten Ämter und Behörden****Stadtverwaltung Kahla,**Rathaus, Markt 10, ..... **77-0****Fax: 77-104****E-Mail:**[Kahla.Stadt@t-online](mailto:Kahla.Stadt@t-online)**im Internet:**[www.kahla.de](http://www.kahla.de)

Sprechzeiten für den allgemeinen Publikumsverkehr:

Dienstag 14.00 - 16.00 Uhr

Donnerstag 09.00 - 12.00 Uhr und 15.00 - 18.00 Uhr

**Einwohnermeldeamt der Stadt Kahla,**Rathaus, Markt 10 ..... **7 73 26, 7 73 27**

Montag ..... 9.00 bis 12.00 Uhr

Dienstag ..... 9.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 16.00 Uhr

Mittwoch ..... 9.00 bis 12.00 Uhr

Donnerstag ..... 9.00 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr

Freitag ..... geschlossen

**Bürgerbüro / Touristeninformation**Rathaus, Markt 10 ..... **7 71 40 / 7 71 41**

Montag ..... 09.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 16.00 Uhr

Dienstag ..... 09.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 16.00 Uhr

Mittwoch ..... 09.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 16.00 Uhr

Donnerstag ..... 09.00 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr

Freitag ..... 09.00 bis 12.00 Uhr

**Anträge:**

Wohngeld, Sozialhilfe, Schwerbehindertenausweise, Befreiung

Rundfunk-/Fernsehgebühren

**Informationen:**

Müllentsorgung, Müllmarkenverkauf, Gelbe Säcke

**Eintrittskartenservice:****i** Touristeninformation**Gewerbeamt Saale-Holzland-Kreis**Bahnhofstraße 23 ..... **5 91 51**

Donnerstag ..... 9.00 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr

**Kultur- und Sozialdienstleistungen****Bibliothek Kahla**

Am Langen Bürgel 20

**5 29 71**

Montag

09.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr

Dienstag

09.00 - 11.30 Uhr und 13.30 - 17.00 Uhr

Mittwoch

09.00 - 12.00 Uhr

Donnerstag

10.00 - 11.30 Uhr und 12.30 - 16.00 Uhr

Freitag

09.00 - 11.30 Uhr und 12.30 - 16.00 Uhr

**Heimatomuseum Kahla**

Margarethenstraße 7

**5 29 29**

Das Heimatmuseum bleibt wegen Renovierungsarbeiten geschlossen.

**Seniorenbegegnungsstätte der Volkssolidarität**Am Langen Bürgel 20 ..... **5 29 67**

Montag bis Freitag: Essenausgabe von 11.00 bis 13.00 Uhr

(Veranstaltungsplan entnehmen Sie bitte der Rubrik "Veranstaltungen")

**DRK**

Rudolstädter Str. 22 a

**5 29 57****Begegnungsstätte**

Montag bis Mittwoch ..... 09.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 15.30 Uhr

Donnerstag ..... 09.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 17.30 Uhr

Freitag ..... 9.00 - 13.30 Uhr

**Sozial-psychiatrischer Dienst** ..... **5 29 57**

Donnerstag 10.00 - 12.00 Uhr

und nach Vereinbarung

**Schuldnerberatung Kahla** ..... **5 68 97**

Donnerstag 09.30 - 12.00 Uhr und 13.00 - 17.30 Uhr

und nach Vereinbarung

**Psychosoziale Beratung "Wendepunkt"**

für Suchtgefährdete, Suchtkranke und ihre Angehörigen

Margarethenstr. 3

Tel.: **5 36 84**

Montag

10.00 - 12.00 und 14.00 - 18.00 Uhr

und nach Vereinbarung

**Diakonisches Werk Thüringen e. V.**

Kreisdiakoniestelle Stadtröda-Kahla

Tel.: **03 64 28 / 6 09 75**

Vermittlung und Beantragung von Mutter-(Kind)-Kuren des Müttergenesungswerkes

**An die Mieter der Wohnbaugesellschaft Kahla mbH**

Sehr geehrte Mieter,

unsere Geschäftsstelle bleibt im nachfolgenden Zeitraum geschlossen:

**23.12.2000 - 01.01.2001**

Bei Havariefällen während der Feiertage und der Zeit des Betriebsurlaubes unseres Unternehmens, wenden Sie sich bitte an die nachfolgend aufgeführten Firmen:

**Elektro:**Holburg - Kahla

0171/4525118

Elektroanlagenbau Fuchs

werktags:

22472

Sonn- und Feiertage:

22703

Elektro-Kellner Kahla

22076

54972

**Heizung/Gasanlage:**

van Riesen - Kahla

0171/2776633



**Heizung/Sanitär:**

Hassler-Haustechnik  
Fa. Querengässer

52780  
0172/3535418  
0172/3535417

**Fäkalien/Verstopfungen:**

Fa. Haniel Service

0171/6213580  
03641/24867

**Heizungsanlagen in den modernisierten Wohnblöcken, einschl. Gabelsberger Straße 11 - 13**

Fa. URBANA, Herr Schulze

0172/4246745

Wir wünschen unseren Mietern auf diesem Weg ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr!

**Wohnbaugesellschaft Kahla mbH**

**Gewerbeamt**

Die Sprechzeiten des Gewerbeamtes des Landratsamtes des Saale-Holzland-Kreises im Gebäude der Verwaltungsgemeinschaft "Südliches Saaleetal" in Kahla, Bahnhofstraße 23, finden ab Dezember 2000

**jeweils am 1. Donnerstag des Monats  
in der Zeit von 09.00 bis 12.00 Uhr  
und von 14.00 bis 18.00 Uhr**

statt. Telefonisch ist das Gewerbeamt in Eisenberg, Clausstraße 3 unter der

**Telefon-Nr.: (036691) 70543 und  
Fax-Nr. (036691) 70591**

zu erreichen.

**Wir gratulieren****102 - so alt war noch keine!**

Kahla hat seit dem 18. Dezember 2000 die älteste Bürgerin die nachweislich in Kahla gelebt hat. **Frau Hilda Schilling** beging am Montag, dem 18. Dezember 2000 ihren 102. Geburtstag.



Archivfoto

Da ihr das Laufen Schwierigkeiten bereitet, ist sie auf der Straße nicht mehr zu sehen, aber in ihren vier Wänden kann man eine geistig sehr rege und am aktuellen Tagesgeschehen interessierte Hilda Schilling erleben. Umorgt wird sie von ihrer Tochter, die erst in jüngster Vergangenheit mit weiteren Familienmitgliedern den Umzug der Jubilarin aus der Hohen Straße in ihre neue Wohnung Am Langen Bürgel realisierte.

Wir wünschen Frau Hilda Schilling alles Gute und weiterhin die notwendige Gesundheit, damit sie noch lange die älteste Bürgerin der Stadt Kahla bleibt.

**Bernd Leube  
Bürgermeister**

**Kindergartennachrichten****Weihnachten in der Kindertagesstätte "Anne Frank"**

Voller Vorfreude warteten die Kinder auf die schöne Weihnachtszeit. Liebevoll wurden alle Zimmer in der Adventszeit geschmückt. Die Kinder halfen fleißig mit. Sie bastelten, schmückten und freuten sich auf das Plätzchenbacken. Es wurden bekannte Weihnachtslieder und Gedichte hervorgeholt und neue einstudiert. In eifriger Vorbereitung auf die Weihnachtszeit standen auch unsere Elternvertreter und einige Mutti's. Auch dieses Jahr wollten sie die Kinder wieder mit einer Märchenaufführung überraschen. Wochen vorher wurde geprobt und Kulissen und Kostüme gebastelt. Dabei wurden sie tatkräftig vom Hausmeister, Herrn Ebken, unterstützt. Am 11. Dezember war es dann soweit. Ganz gespannt lauschten die Kinder, Erzieherinnen und Gäste der Aufführung des Märchens "Frau Holle".



Als der Weihnachtsmann anschließend die Geschenke brachte, gingen viele auf ihn zu und erfreuten ihn mit ihren Liedern und Gedichten. Vielen sah man ihre Aufregung an. Die Freude über die Geschenke war dann so groß, daß gleich alles ausgepackt und ausprobiert werden mußte. Am 13. Dezember gingen dann noch unsere "Großen" mit ihrer Erzieherin, Frau Winkler, in den Seniorenclub der Volkssolidarität und erfreuten alle Gäste mit ihrem Märchen "Schneewittchen". Für die wunderschöne Weihnachtsfeier in unserer Kita möchten sich die Kinder beim Weihnachtsmann (Weihnachtsfrau), der extra aus Jena kam und bei Frau Dietzsch, Frau Kruse, Frau Schmidt, Frau Henniger und Frau Wolf für die Märchenaufführung bedanken. Wir wünschen auf diesem Wege allen Eltern und Kindern, allen Mitarbeitern der Volkssolidarität, allen Sponsoren und allen, die uns wohlgesonnen sind ein schönes Fest und alles Gute für das Jahr 2001.

**Die Erzieherinnen der Kita "Anne Frank"**

**Ein gesegnetes Weihnachtsfest und alles Gute im  
Jahr 2001 wünschen allen Kindern und ihren Eltern  
die Mitarbeiter der evangelischen  
Kindertagesstätte "Geschwister Scholl".**

**Draußen vom Walde komm ich her**

Mit diesem Vers begrüßte der Weihnachtsmann die Kinder und Erzieher der Kindertagesstätte "Geschwister Scholl".

Es war ein guter Weihnachtsmann. Seine Rute hatte er nicht mitgebracht. Denn er hat sich von seinen Wichteln berichten lassen, daß es in der Einrichtung nur liebe Kinder gibt. Beim Verteilen der Geschenke, im weihnachtlich, geschmückten Foyer der Kindertagesstätte, unterhielt er sich mit jedem Kind. Auch den Kleinsten nahm er die Angst. Liebevoll ließ er sie seine alte, warme "Streichelhand" spüren. Mit Liedern und kleinen Gedichten bedankten sich die Kinder für die prall gefüllten Weih-



nachtsstiefel. Allen Kindern versprach der Weihnachtsmann am Heiligen Abend nach Hause zu kommen. Aber auch das Team der Einrichtung hatte der Weihnachtsmann nicht vergessen. Weil alle Mitarbeiter der Einrichtung, nach Aussagen der Kinder, nett und freundlich sind, den Kindern viele Erlebnisse schaffen, mit den Kindern basteln, singen, spielen, bekamen diese ein Geschenk. Natürlich mußten die Großen ein Lied oder Gedicht vortragen. Ein toller Spaß für die Kinder. Denn, welche Erwachsenen müssen schon vor den Weihnachtsmann treten? Am Nachmittag waren alle Eltern, Großeltern und Gemeindemitglieder zu einem gemütlichen Beisammensein eingeladen. Lange vorher wurde von den Kindern und Erziehern der einzelnen Gruppen ein kleines Programm aufgestellt und geprobt. Die Zimmer wurden geschmückt, Geschenke für die Eltern gebastelt. Endlich war es soweit. Die Aufregung der Kinder legte sich mit den ersten Tönen aus dem Recorder von Tante Angelika aus dem Kinderstudio Jena. Sie hatte mit den Kindern der Tanzgruppe ein Stück eingeübt und als ersten gemeinsamen Programmpunkt vorgespielt. Liebevoll verkleidet führten es die kleinen Tänzer auf. Danach ging es in die einzelnen Gruppen. Hier erfreuten die Kinder ihre Eltern, Großeltern usw. mit ihrem kleinen Programm, einer Kaffeetafel, selbstgebackenen Waffeln und den gebastelten Geschenken. Ich konnte die strahlenden Augen der Kinder sehen, welche, nach diesem aufregenden Tag, glücklich mit ihren Eltern, den Stiefel in der Hand, nach Hause gingen.

Danke!

**Im Namen aller Kinder und deren Eltern**, für diesen schönen Tag und die Vorfreude auf den Weihnachtsabend.

## Schulnachrichten

### Staatliches Gymnasium "Leuchtenburg" Kahla

#### Informationsveranstaltung zum Übertritt an das Gymnasium mit Besichtigung der Schulgebäude

**Mittwoch, 17.01.2001, 17.30 - 20.00 Uhr**

Alle interessierten Eltern und Schüler, die einen Übertritt beabsichtigen, sind herzlich eingeladen.

**Richter**

**Schulleiter**

## Kirchliche Nachrichten

### Wir laden ein zu den Gottesdiensten

#### in der Stadtkirche

##### Heiligabend, 24. Dezember

16.00 Uhr Christvesper mit Krippenspiel

R. Schindler/Pfr. Eisenhuth

18.00 Uhr musikalische Christvesper

I. Kuritz/Pfr. Coblenz

22.00 Uhr Christnacht (gestaltet von Jugendlichen)

##### 1. Weihnachtsfeiertag, 25. Dezember

09.30 Uhr Festgottesdienst und Kindergottesdienst

Pfr. Eisenhuth

##### 2. Weihnachtsfeiertag, 26. Dezember

09.30 Uhr Festgottesdienst und Kindergottesdienst

Pfr. Coblenz

##### Silvester, 31. Dezember

kein Gottesdienst zur gewohnten Zeit

17.00 Uhr Jahresschlußgottesdienst mit Abendmahl

Pfr. Eisenhuth

##### Neujahr, 1. Januar

17.00 Uhr Neujahrsgottesdienst

Pfr. Coblenz

##### Sonntag, 7. Januar

09.30 Uhr Gottesdienst mit Kindergottesdienst

Pfr. Coblenz

##### Sonntag, 14. Januar

09.30 Uhr Gottesdienst mit Kindergottesdienst

Pfr. Eisenhuth

##### Sonntag, 21. Januar

09.30 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl und Kindergottesdienst

Pfr. Coblenz

##### Sonntag, 28. Januar

09.30 Uhr Gottesdienst mit Kindergottesdienst

Pfr. Eisenhuth

Christlich bestattet wurden:

Frau Ilse Fremut geb. Zschech, 87 Jahre

Frau Lydia Tannigel geb. Ludwig, 87 Jahre

Öffnungszeiten der Stadtkirchenerie, R.-Breitscheid-Str. 1

Mo - Fr: 11.00 - 12.00 Uhr

zusätzlich donnerstags: 15.00 - 18.00 Uhr

### Gottesdienste und Gemeindeveranstaltungen in...

#### Löbschütz

**Heiligabend, 24.12.** - 15.00 Uhr Christvesper, Pfr. Eisenhuth

**2. Weihnachtsfeiertag, 26.12.** - 15.00 Uhr Festgottesdienst, Pfr. Eisenhuth

**Neujahr, 1.1.2001** - 16.00 Uhr Neujahrsgottesdienst, Pfr. Eisenhuth

**Sonntag, 14.1.** - 14.00 Uhr Gottesdienst, Pfr. Eisenhuth

#### Lindig

**Heiligabend, 24.12.** - 17.30 Uhr Christvesper, Pfr. Eisenhuth

**2. Weihnachtsfeiertag, 26.12.** - 14.00 Uhr Festgottesdienst, Pfr. Eisenhuth

**Neujahr, 1.1.2001** - 15.00 Uhr Neujahrsgottesdienst, Pfr. Eisenhuth

**Sonntag, 21.1.** - 14.00 Uhr Gottesdienst, Pfr. Eisenhuth

#### Großbeutersdorf

**Heiligabend, 24.12.** - 15.30 Uhr Krippenspiel in der Kirche

I. Kuritz/Pfr. Coblenz

**1. Weihnachtsfeiertag** - 10.15 Uhr Gottesdienst im Pfarrhaus, Pfr. Coblenz

**Sonntag, 21.1.** - 14.00 Uhr Vortrag mit Dias, "Zu Fuß über den Gotthard-Pass", Pfr. Coblenz

**Sonntag, 28.1.** - 10.15 Uhr Gottesdienst, Pfr. Coblenz

**Konfirmandenunterricht** - jeden Mittwoch 17.00 Uhr im Brauhaus (nicht in den Ferien)

#### Kleineutersdorf

**Heiligabend, 24.12.** - 16.30 Uhr Krippenspiel in der Kirche

I. Kuritz/Pfr. Coblenz

**1. Weihnachtsfeiertag** - 9.00 Uhr Gottesdienst, Pfr. Coblenz

**Sonntag, 21.1.** - 15.00 Uhr Vortrag mit Dias, "Zu Fuß über den Gotthard-Pass", Pfr. Coblenz

**Sonntag, 28.1.** - 09.00 Uhr Gottesdienst, Pfr. Coblenz

### Gemeindeveranstaltungen in Kahla

**Chorprobe:** jeden Dienstag, 19.30 Uhr

**Konfirmandenunterricht:** jeden Dienstag, 17.00 Uhr (nicht in den Ferien)

**Vorkonfirmandenunterricht:** jeden Freitag, 14.30 Uhr (nicht in den Ferien)

**Kinderchor:** jeden Freitag, 15.30 Uhr im gr. Gemeinderaum (nicht in den Ferien) (Fr. Kuritz: Tel.: 78549)

**Gospelchor in Hummelshain:**

14-tägig freitags in Hummelshain um 19.30 Uhr

**Junge Gemeinde (jüngerer Kreis):** jeden Freitag, 19.00 Uhr ab 14.1.2001

**Junge Gemeinde (älterer Kreis):** jeden Donnerstag, 18.00 Uhr ab 13.1.2001

**Christenlehre:**

jeden Mittwoch, 15.00 Uhr - 5. und 6. Klasse

jeden Donnerstag, 15.00 Uhr - 1. und 2. Klasse

jeden Donnerstag, 16.00 Uhr - 3. und 4. Klasse

(nicht in den Ferien)

**Sternliedersingen:**

Freitag, 5. Januar um 14.00 Uhr Gemeinderaum

**Lektorenkreis:** Montag, 8. Januar um 20.00 Uhr



**Lesestunde:** Mittwoch, 10.1., 19.30 Uhr

Ephraim Kishon: „In Sachen Kain und Abel“ Pfr. Eisenhuth

**Gemeindenachmittag:** Mittwoch, 17. Januar; 14.30 Uhr im gr. Gemeinderaum, Vortrag mit Dias: „Zu Fuß über den Gotthard-Pass“ Pfr. Coblenz

**Frauenkreis:** Mittwoch: 24. Januar; 19.30 Uhr im gr. Gemeinderaum, Thema: „Jahreslosung 2001“

**Allianz-Gebetswoche**

11. + 12. Januar im Gemeinderaum 19.30 Uhr

## Konzert zum neuen Jahr

Ein kammermusikalisches Konzert am **28. Jan. 2001, um 17.00 Uhr in der Stadtkirche „St. Margareten“ in Kahla** möchte Sie und uns ins Jahr 2001 einstimmen.

Im Mittelpunkt steht sowohl der weihnachtliche Gedanke als auch die Einstimmung in ein neues Jahr.

Es soll daran erinnern, daß jedes neue Jahr neue Hoffnungen in sich trägt und auch daran, daß Weihnachten auch im Januar und in den folgenden Monaten nicht vorbei ist.

Ein Streichquartett, die Johann-Walter-Kantorei Kahla und 6 Solisten bieten, unter Leitung von Ina Kuritz, Werke u. a. von Vincent Lübeck, Dietrich Buxtehude und Christoph Demantius dar.

Ganz herzliche Einladung an Sie! Der Eintritt ist frei!

## 10 Jahre Diakonie-Sozialstation

**Wir laden zum Tag der offenen Tür am Sonntag, dem 07.01.2001**

in unserem Hause in Kahla, Richard-Denner-Straße 1a, ein. Im Januar 1991 wurde unsere Sozialstation unter der Trägerschaft der Ev.-Luth. Kirchgemeinde Kahla gegründet. Im Gründungsjahr bestand die Sozialstation aus vier Schwestern, von denen Schwester Birgit, Schwester Susanne und Schwester Monika noch in unserer Mitte arbeiten, sowie einer Pflegedienstleiterin und einer Verwaltungsmitarbeiterin. Der Betreuungsbereich unserer Patienten beschränkte sich nicht nur auf die Stadt Kahla, sondern es erfordert auch die häusliche Krankenpflege in dem umliegenden ländlichen Gebiet. Um diese Aufgaben zu bewältigen ist der Einsatz von Fahrzeugen unumgänglich. In der Anfangsphase erhielten wir Autos vom Diakonischen Werk gesponsert.

Als Einrichtung der Ev.-Luth. Kirchgemeinde Kahla wird unsere Sozialstation im Sinne der christlichen Nächstenliebe geführt und dient ausschließlich gemeinnützigen und mildtätigen Zwecken.

Aus unserer anfänglichen Station in der Bachstraße 40 in Kahla zogen wir am 01.12.1996 in die sanierte Einrichtung in die Richard-Denner-Straße 1a um. Unsere Diakonie-Sozialstation wurde seit ihrer Gründung mit Umsicht und Rat durch unseren Superintendenten i.R. Herrn Günther geleitet und begleitet. Seit 01.10.1999 wird die Sozialstation durch den geschäftsführenden Pfarrer, Herrn Coblenz weiter geführt. Gegenwärtig arbeiten bei uns neun Schwestern, acht Hauswirtschaftspflegerinnen und ein Zivildienstleistender. Zur Erhöhung der Flexibilität mußten auch mehrere Autos angeschafft werden. Die weißen Autos mit dem blauen Symbol der Diakonie sind sicherlich vielen Einwohnern bekannt, sie sind aus dem Stadt- und Landbild nicht mehr wegzudenken. Wir sind bemüht allen hilfebedürftigen Menschen mit Rat und Tat zur Seite zu stehen. Es ist oftmals schwer allen Bedürfnissen der zu pflegenden Menschen nachzukommen, da unsere Kapazität und Logistik mit dem vorhandenen Pflegepersonal und der Technik in Einklang zu bringen sind. Wir werden uns auch in Zukunft bemühen eine fachgerechte Beratung, eine ganzheitliche Pflege sowie eine Entlastung der Angehörigen sicher zu stellen.

Über unser detailliertes Angebot können sie sich gern am Sonntag, den 07.01.2001 in unserer Einrichtung informieren. Anlässlich unseres 10jährigen Bestehens wird durch Herrn Pfarrer Coblenz in der Stadtkirche 9.30 Uhr ein Gottesdienst stattfinden, anschließend haben sie die Gelegenheit unsere Einrichtung zu besuchen. Für Informationen rund um die Pflege stehen Ihnen die Pflegedienstleiterin und ihre Mitarbeiterinnen gern zur Verfügung.

**Schwester Sabine Briese**  
Pflegedienstleiterin

## Katholische Pfarrgemeinde „St. Nikolaus“ Kahla

### Unsere Gottesdienstzeiten in der Weihnachtszeit

**23. Dezember 2000**

09.00 Uhr Gottesdienst (vorgefeierter 4. Adventssonntag)

**Hochfest der Geburt Jesu Christi - Weihnachten -**

**24. Dezember 2000**

19.00 Uhr Christnacht mit Krippenspiel

**25. Dezember 2000**

17.00 Uhr heilige Messe in Heilingen

**26. Dezember 2000 - 2. Weihnachtsfeiertag**

09.00 Uhr heilige Messe

**31. Dezember 2000 - Fest der Heiligen Familie**

09.00 Uhr heilige Messe mit Jahresabschluss

**1. Januar - Hochfest der Gottesmutter Maria**

09.00 Uhr heilige Messe

**6. Januar - Hochfest Erscheinung des Herrn**

18.00 Uhr heilige Messe (als Vorabendgottesdienst)

### Weiter Gottesdienstzeiten im Januar

**Mittwoch, 10. Januar 2001**

14.00 Uhr SeniorInnengottesdienst auf der „Ranch“

**Sonntag, 14. Januar**

09.00 Uhr Sonntagsmesse

**Mittwoch, 17. Januar**

09.00 Uhr heilige Messe

**Sonntag, 21. Januar**

09.00 Uhr Sonntagsmesse

**Mittwoch, 24. Januar**

09.00 Uhr heilige Messe

**Samstag, 27. Januar**

17.00 Uhr Gottesdienst in Heilingen

**Sonntag, 28. Januar**

09.00 Uhr Sonntagsmesse

### Weitere Veranstaltungen

Am Mittwoch, dem 10. Januar findet unser monatlicher SeniorInnennachmittag statt. Wie gewohnt beginnen wir um 14.00 Uhr mit einem Gottesdienst auf der „Ranch“ (Friedensstrasse 22) und setzen danach unser Beisammensein mit dem Kaffeetrinken fort. Am 9 und 10. Januar besteht für alte und kranke Menschen die Möglichkeit, die **Haus- und Krankenkommunion** zu erhalten. Interessenten, die noch nicht in den Besuchsplan aufgenommen sind, melden sich bitte über das Pfarramt (Tel.: 036428 - 61008) an. Unsere **Jugendgruppe** trifft sich jeden Freitag ab 19.00 Uhr. Am 16. Januar sind alle **ehrenamtlichen Helfer der Gemeinde** zu einem gemütlichen und geselligen Abend eingeladen. Dieses Beisammensein versteht sich als Dank für den vielfältigen Einsatz zahlreicher Gemeindeglieder während des vergangenen Jahres. Ohne dieses ehrenamtliche Engagement wäre unser Gemeindeleben nicht denkbar. Der **Pfarrgemeinderat** trifft sich am Mittwoch dem 24. Januar 2001 zu seiner nächsten Sitzung. Wir beginnen um 19.00 Uhr auf der Am Mittwoch, dem 24. Januar findet wieder von 15 bis 18 Uhr das **Projekt „Unicef“**, ein Ergänzungsangebot zum schulischen Religionsunterricht, auf der „Ranch“ statt. Der Pfarrer ist telefonisch zu erreichen unter: 036428 - 61008 oder über 0173 - 561 45 91

## Aus der Umgebung

### Veranstaltungen in Kahla und Umgebung

**Januar 2001**

**06.01.**

**Kahla**

Kabarettveranstaltung mit Herrn Oliver Reich

20.00 Uhr im großen Rathaussaal

**Orlamünde**, Neujahrstanz mit Tombola

20.00 Uhr im Rathaussaal

**26.01.**

**Kahla**

Wiegefest

19.00 Uhr im „Rosengarten“



Ein frohes Weihnachtsfest und viel Glück und Gesundheit im neuen Jahr wünschen wir allen Mitgliedern und Freunden, die unseren Verein im zurückliegenden Jahr unterstützten.

**Der Vorstand  
des Fremdenverkehrsvereins  
"Schlösser und Denkmäler um  
die Leuchtenburg" e. V.**

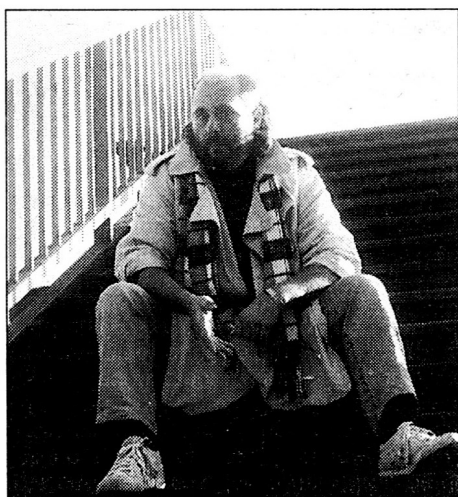
## Informationen zu Veranstaltungen, Tourismus und Freizeit

### "Männerleiden sind Frauensache!"

#### Kabarett im Rathaussaal

Die Heimatgesellschaft bietet gleich zu Beginn des neuen Jahres einen außergewöhnlichen Kunstgenuss:

Kabarett Carambolage,  
am 06. Januar 2001  
um 20.00 Uhr  
im großen Rathaussaal



Es ist der Heimatgesellschaft gelungen, den Kabarettisten O.M. Reich aus Schweinfurth mit seinem neuen Soloprogramm zu engagieren.

Der Kabarettist  
O.M. Reich

Die Zuschauer erwartet ein satirischer Streifzug durch politische aber auch, und vor allem, durch ganz private Krisengebiete. Sei es Umwelt, Wirtschaft, Szenen einer Ehe oder die Antwort auf die Frage, "Wie bekommt auch der letzte Mann die Frau, die er gar nicht haben will?"

Reich's Fähigkeit, den Finger zielsicher auf gesellschaftliche Wunden zu legen, garantiert einen vergnüglichen Abend.

"Männerleiden sind Frauensache!", bietet, so O. M. Reich, Unterhaltung, die man sich nur bieten lassen muß, sondern über die man sich hinterher auch noch unterhalten kann. Überzeugen Sie sich selbst.

Ein paar Pressestimmen gefällig? Bitte!

"Er unterhält, brilliert, mal raffiniert, mal plump direkt. Das Publikum bezieht er ständig mit ein und manchmal ist er ziemlich gemein. Stets findet er treffsicher die Schmutzecken und stochert darin herum. Man muß ihn einfach bewundern, wie schnell er von einer Sauerei in die andere kommt."

#### "RHÖNBOTE" Mellrichstadt

"Reich hält mühelos den Spannungsbogen. Von keiner Umziehpause unterbrochen, sparsam mit Requisiten und ohne Lichteffekte versteht er sein Publikum zu fesseln. Er definiert das Undefinierbare und führt sein Publikum von einer Krise in die andere."

#### "FLZ" Dinkelsbühl

"Ein brillantes Feuerwerk der Ironie! Politik, Klerus, Organhandel: von Apfel bis Birne, von Opferstock bis Eierstock: Nichts ist ihm heilig!"

#### "MAINPOST" Würzburg

Die gastronomische Betreuung übernimmt der Ratskeller. Der Einlaß ist 19.00 Uhr. Vor dem Programm und in der Pause gibt es Live-Musik. Da nur 150 Plätze sein werden, empfehlen wir die Karten im Vorverkauf, Rathaus Zimmer 2, zu erwerben. Der Preis beträgt 10,00 DM.

### Gelungener Nachmittag bei der Firma Krug

Es ist schon eine gute Tradition geworden, dass in der Vorweihnachtszeit auf dem Gelände der Gartenbaufirma Krug in der Bachstraße, ein weihnachtlicher Nachmittag durchgeführt wird. Mit Unterstützung des Motorradclubs "Route 88", schaffen Krugs in ihren Verkaufsräumen weihnachtliche Atmosphäre, die von zahlreichen Gästen gern angenommen wird. Für groß und klein war diesmal wieder ein buntes Programm vorbereitet.



"Märchenoma" Ulla Krug lockte mit weihnachtlichen Geschichten die anwesenden Kinder in eine Märchenwelt.

Die Veranstaltung dient einem sozialen Zweck. Alle Einnahmen aus Spenden und Verkaufserlösen gehen alljährlich an diejenigen in unserer Gesellschaft, die Hilfe notwendig haben. In diesem Jahr konnte die Behindertenbetreuung des "Anna-Luisen"-Stiftes in Bad Blankenburg den Betrag von 2.188,88 DM entgegennehmen.

Der durch unabhängige Dritte zunächst festgestellte Endbetrag belief sich auf die Summe von 2.166,66 DM. Das konnte natürlich der Motorradclub "Route 88" nicht gelten lassen und erhöhte auf die zuvor genannte Endsumme.

### Deutsches Nationaltheater Weimar

#### Theater im Paket

Nächste Vorstellung: 20. Januar 2001

Anton Tschechow

#### Onkel Wanja

Szenen aus dem Landleben in vier Akten, Anmeldungen nimmt die Stadtverwaltung, Zi. 3, Tel. 77140, entgegen.

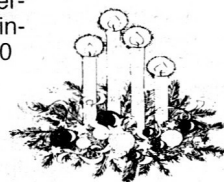
### Vereine und Verbände

Wir möchten die Vorweihnachtszeit nutzen, uns bei den Kameradinnen und Kameraden sowie den Vereinsmitgliedern recht herzlich für ihre Einsatzbereitschaft für das Jahr 2000 bedanken.

Gleichzeitig bedanken wir uns bei ihren Familien für ihr Verständnis und wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr.

**Brunhilde Reich  
Stadtbrandinspektorin  
und Wehrführerin**

**Kerstin Danzer  
Vereinsvorsitzende**





Die Leitung der Freiwilligen Feuerwehr Kahla und der Vorstand des Feuerwehrvereins Kahla/Thür. e. V. möchte sich im Namen aller Kameradinnen, Kameraden und Vereinsmitglieder bei dem Bürgermeister der Stadt Kahla, der Verwaltungsgemeinschaft "Südliches Saaleetal", bei allen Sponsoren und all denen, die die Feuerwehr auf irgend eine Art und Weise unterstützen, recht herzlich bedanken und wünschen ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches und erfolgreiches Jahr 2001.

## KCD



### Hallo, liebe Närrinnen und Narren,

Wir wollen Euch hiermit unsere Termine für die Saison bekannt geben.

|            |                  |
|------------|------------------|
| 10.02.2001 | Galapremiere     |
| 11.02.2001 | Kinderfasching   |
| 17.02.2001 | Große Gala       |
| 18.02.2001 | Seniorenfasching |

|            |                  |
|------------|------------------|
| 23.02.2001 | Freitagsgala     |
| 24.02.2001 | Clubfasching     |
| 26.02.2001 | Rosenmontagsgala |
| 27.02.2001 | Weiberfasching   |
| 10.03.2001 | Programmabend    |

Ihr bitten zu beachten, dass es für den Clubfasching keinen öffentlichen Kartenverkauf geben wird, vielleicht ein paar Restkarten.

Die Freitagsgala könnte ein echter Knüller für alle diejenigen werden, die etwas mehr Textbeiträge erleben wollen.

Das Thema der Saison ist: **"Zustände wie im alten Rom!"**

Kartenvorverkauf wird Mitte Januar stattfinden. Über den genauen Termin werden wir Euch rechtzeitig informieren.

Dohnsteien Helau!

Euer KCD

## 90 Jahre Rassekaninchenverein T93 Kahla e. V.

### Auswertung der 5. Thüringer Landesverbandsschau vom 08. bis 10. Dezember 2000 in der Bogenbinder- halle in Ronneburg

Diese Schau beendete das Zuchtjahr 2000. 2341 Tiere konnten in den verschiedensten Rassen und Farbschlägen bewundert werden.

Die Erfolge unserer Züchter sahen wie folgt aus:

|                       |              |          |         |
|-----------------------|--------------|----------|---------|
| Hartmut Wenzel        |              |          |         |
| Blaue Wiener          | 382,0 Punkte | I. Platz |         |
| Zfr. Jürgen Fickler   |              |          |         |
| Blaue Wiener          | 381,5 Punkte | I. Platz |         |
| Zfr. Gottfried Weigel |              |          |         |
| Russenschwarz/weiß    | 383,5 Punkte | EP2      | 1 Pokal |
| Jungzüchter           |              |          |         |
| Markus Sommer         |              |          |         |
| Farbenzwerge grau     | 382,0 Punkte | I. Platz |         |

### Herzlichen Glückwunsch!

Frohe Weihnachten und einen glücklichen Start in das neue Jahrtausend wünscht allen Züchtern und ihren Familien

Der Vorstand

Weiterhin eine gute Zucht und große Erfolge!

## Arbeiterwohlfahrt Kahla

Hermann-Koch-Str. 3 - 5, Tel. 036424/22401/23744

### Angebot vom 08.01. bis 19.01.2001

|           |                            |
|-----------|----------------------------|
| Montag,   | 08.01.2001                 |
| 10.00 Uhr | Eltern-Kind-Gruppe         |
| Dienstag, | 09.01.2001                 |
| 09.30 Uhr | Eltern-Kind-Gruppen-Stunde |

|             |                                                                                                                     |
|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mittwoch,   | 29.11.00                                                                                                            |
| 09.30 Uhr   | Eltern-Kind-Gruppen-Stunde                                                                                          |
| 16.00 Uhr   | gemeinsam singen und musizieren in der Eltern-Kind-Gruppe                                                           |
| 18.00 Uhr   | Informationsabend zum neu beginnenden Geburtsvorbereitungskurs mit Hebamme Julia (Anmeldung auch unter Kahla 22401) |
| Donnerstag, | 11.01.2001                                                                                                          |
| 10.30 Uhr   | Rückbildungsgymnastik mit Hebamme Julia                                                                             |
| Freitag,    | 12.01.2001                                                                                                          |
| 09.30 Uhr   | Eltern-Kind-Gruppen-Stunde                                                                                          |
| Montag,     | 15.01.2001                                                                                                          |
| 10.00 Uhr   | Eltern-Kind-Gruppe                                                                                                  |
| Dienstag,   | 16.01.2001                                                                                                          |
| 09.30 Uhr   | Eltern-Kind-Gruppen-Stunde                                                                                          |
| Mittwoch,   | 17.01.2001                                                                                                          |
| 09.30 Uhr   | Eltern-Kind-Gruppen-Stunde                                                                                          |
| 16.00 Uhr   | gemeinsam singen und musizieren in der Eltern-Kind-Gruppe                                                           |
| 18.00 Uhr   | Geburtsvorbereitungskurs mit Hebamme Julia (Anmeldung auch unter Kahla 22401)                                       |
| Donnerstag, | 18.01.2001                                                                                                          |
| 10.30 Uhr   | Rückbildungsgymnastik mit Hebamme Julia                                                                             |
| Freitag,    | 19.01.2001                                                                                                          |
| 09.30 Uhr   | Eltern-Kind-Gruppen-Stunde                                                                                          |

### Informationen der Arbeiterwohlfahrt in Kahla

#### Achtung Blutspender!!!

Sie haben wieder die Möglichkeit zur Blutspende in unserer Einrichtung

|         |                                                      |
|---------|------------------------------------------------------|
| Termin: | Freitag, 29.12.2000                                  |
| Ort:    | Kindertagesstätte der AWO<br>Hermann-Koch-Str. 3 - 5 |
| Zeit:   | 15.00 bis 19.00 Uhr                                  |

#### Achtung werdende Eltern!

#### Informationsabend Geburtsvorbereitungskurs

|         |                                      |
|---------|--------------------------------------|
| Termin: | 10.01.2001                           |
| Ort:    | AWO Kahla<br>Hermann-Koch-Str. 3 - 5 |
| Zeit:   | 18.00 Uhr                            |

Es gibt viel zu erfahren über umliegende Kreißsäle, Entspannungstechniken, Atemübungen, Geburtsmöglichkeiten, Wochenbett, u. v. a. m.

Anmeldung unter Kahla 22401 oder zum Termin.

#### Achtung Theaterfreunde des Besucherrings Gera

Am Montag, 08.01.2001, findet um 14.30 Uhr das 23. Konzert für Sie (Melodien von Karl Millöcker) statt.

Der Abfahrtstermin wird mit der Kartenausgabe bekanntgegeben.

Die AWO Kahla blickt auf ein aktives und erfolgreiches Jahr 2000 zurück.

Kinder, Jugendliche, Eltern, Erzieher der AWO möchten sich auf diesem Wege ganz herzlich bei allen Helfern und Sponsoren für ihre Unterstützung und Hilfe bedanken.

Wir wünschen all unseren kleinen und großen Besuchern, den Kindern und Eltern unserer Kindertagesstätte, den Erzieherinnen und Mitarbeitern, den Senioren, den Freunden der AWO und allen Bürgern der Stadt Kahla ein besinnliches Weihnachtsfest im Kreise ihrer Lieben, sowie ein gesundes Wiedersehen im Jahr 2001.

Der AWO Ortsverband Kahla

## Ein Dankeschön

Ein Jahr neigt sich dem Ende zu, Weihnachten naht.

Wieder einmal Zeit um liebe Menschen zu grüßen und Dank zu sagen.

Und darum bedanken wir Senioren uns bei unserem Dieter Müller, der nach Ablauf seiner ABM-Stelle Ende 98 als Seniorenbetreuer bei der AWO nun schon zwei Jahre unermüdlich **ehrenamtlich** die Wandergruppe anführt und Kegelnachmittage organisiert.

Auch sonst steht er wo nötig mit Rat und Tat zur Seite. Da keine ABM-Stelle für die Seniorenbetreuung bei der AWO mehr besetzt werden konnte, wäre ohne seine Bemühungen gar nichts mehr los.



Deshalb, lieber Dieter, danken wir dir für alle Mühen und wünschen, daß du noch recht lange gesund bleibst.

**Die Senioren der Wandergruppe sowie die Kegler**

## JC "SCREEN"

**Hermann-Koch-Str. 12, Tel. 52718 und 78412, Fax 78413**

### Freizeit-, Beratungs- und Hilfeangebote für Schüler und Jugendliche

Montag 13 - 21 Uhr, Dienstag/Mittwoch 15 - 22 Uhr, Donnerstag 13 - 22 Uhr, Freitag 13 - 23 Uhr

#### Weihnachtsfeier

**Donnerstag, 21. Dezember 2000**

Diese Party haben sie sich verdient. Für ein Jahr Mitarbeit und Unterstützung im JC SCREEN, Mithilfe beim Umbau bedanken wir uns bei unserem Clubteam.

(geschlossene Veranstaltung)

#### Schülerdisco

**Freitag, 22. Dezember 2000**

Der Schülertreff der Arbeiterwohlfahrt lädt Jungen und Mädchen ab 7 Jahren zur letzten Disco in diesem Jahr ein.

#### Die Tage dazwischen

haben wir für Euch unsere Tischtennisplatte, das große Billard, Dart, Playstation, Streetballplatz und noch so einiges zum Zeit- und Langeweilevertreiben mit Freunden, was Ihr herausfinden könnt, wenn Ihr uns in der Hermann-Koch-Str. 12 im JC SCREEN besucht. Und noch was! Wenn es Euch mal nach Gesprächen ist oder Ihr Rat, Beistand und Hilfe für Eure Probleme braucht, gibt es die Jugendsozialarbeiter René und Lutz, die fast immer einen Plan haben.

**Bis bald im JC SCREEN.**

Ein ganzes Jahr ist wieder vergangen,  
die Tanztherapie hat ganz klein angefangen.

Jetzt sind wir schon eine stattliche Zahl,  
die sich hier treffen im Monat einmal.

Schwatzen, lachen, singen, tanzen beim Wein, Kaffee, Kuchen und Bier,  
das machen wir hier.

Wenn unser Musikus die Hände gen Himmel und Anton auflegt,  
das ganze Parkett dann bebt.

Ohne die Hädrichs und das Rosengarten-Team säßen wir nicht hier,  
und dafür danken wir Euch alle hier.

Nikolaus stecke Deine Rute ein,  
wir sind ein dufter Verein.  
**Die Senioren von Kahla**

## Seniorenbüro

### Seniorenbeirat Kahla setzt sich ein

Der noch sehr "junge" Seniorenbeirat Kahla hat inzwischen alle Hände voll zu tun. Das erste große Problem, dem sich der Beirat widmete, war die zum 31.12.2000 angesetzte Schließung des Seniorentreffs "Luzie" des DFB e. V. in Kahla. Das Gespräch mit Bürgermeister Leube und Frau Weber, Leiterin des DFB e. V. "Luzie" Jena konnte keine grundsätzliche Klärung bringen. Nun wird zum 31.12.2000 auch die Suppenküche Kahla der AWO geschlossen. Damit fällt zum Jahresende die gesamte Seniorenbegegnungsmöglichkeit der Kahlaer Innenstadt völlig weg. Dieser Zustand steht dem Bestreben der Länder, die Senioren stärker ins Blickfeld zu nehmen, direkt entgegen. Die demographische Entwicklung zeigt, dass der Zuwachs an Senioren und Seniorinnen in den nächsten Jahren ständig steigen wird. Mit der Schaffung von Seniorenbüros und vielen Gesprächen auf allen Ebenen wird dem in der Zwischenzeit schon begegnet. Auf kommunaler Ebene sind es aber vor allem die Kürzungen im Haushalt der Städte, Gemeinden und Wohl-

fahrtsorganisationen, die zu einem Wegfall von dringend benötigten Seniorentreffs und Möglichkeiten der Begegnung der Senioren führt. So wurde nun vom Seniorenbeirat organisiert ein Gespräch mit dem Geschäftsführer der Arbeiterwohlfahrt geführt, der die Gründe für die Schließung erläuterte. Angesichts leerer kommunaler Kassen und der Förderrichtlinien der Länder und Kreise sind es vor allem die jüngeren Generationen, die von den sozialen Diensten profitieren. Eine Alternative scheint im Moment nur in der eigenen Aktivität der älteren Generation zu liegen. Ob damit eine kontinuierliche Arbeit möglich ist, ist sehr fraglich. Auch das seit langem anstehende Gesetz zur Förderung und Begleitung ehrenamtlichen Engagements ist noch in der Diskussionsphase. Haben Senioren eine so schlechte Lobby? Der Seniorenbeirat Kahla versucht trotz der nicht gerade rosigen Situation, für die Senioren der Stadt Möglichkeiten zu finden. "So anstrengend hätte ich mir das gar nicht vorgestellt" ist dabei die Meinung der einzigen Frau in der Runde der aktiven Kahlaer Senioren. Unterstützt durch Gabriele Pilling, vom Seniorenbüro des Saale-Holzland-Kreises, geht die Lösungssuche weiter! Dabei sind gute Ideen, gute Kooperationen und Offenheit aller Beteiligten auch weiterhin gefragt!

**Gabriele Pilling, Seniorenbüro**

### Der Seniorenbeirat stellt sich vor

Am Donnerstag, dem 11. Januar 2001 um 14.00 Uhr möchte sich der Seniorenbeirat der Stadt Kahla den Senioren und Seniorinnen der Volkssolidaritätsbegegnungsstätte im Neubaugebiet vorstellen. Interessenten sind dazu herzlich eingeladen. Die Begegnungsstätte befindet sich in den Räumen Am langen Bürgel 20. Dort kann man sich auch jederzeit über das neue eingerichtete "Betreute Wohnen" der Volkssolidarität in den Wohnungen Am langen Bürgel 2 - 6 informieren.

Der Seniorenbeirat beschäftigt sich derzeit mit den Möglichkeiten, Seniorentreffs in Kahla zu erhalten, freut sich über Bereitschaft zum ehrenamtlichen Engagement im Seniorenbereich und zum Erhalt von Treffs, und sammelt Ideen und Anregungen zu diesem Thema. Seien Sie herzlich eingeladen!

**Der Seniorenbeirat und das Seniorenbüro**

## Volkssolidarität

**Veranstaltungsplan der Seniorenbegegnungsstätte Kahla  
Am langen Bürgel 20, Tel. 036424/52967**

### Monat Januar

Unsere Mitarbeiter sind Montag bis Donnerstag von 10.00 - 16.00 Uhr und Freitag von 10.00 - 13.00 Uhr für Sie da. Bei Veranstaltungen bis ca. 19.00 Uhr.

#### Gemeinsam schmeckt's doch besser!

Nutzen Sie unser tägliches Angebot, ein schmackhaftes Mittagessen im Klub einzunehmen. Montags bis freitags von 11.00 - 13.00 Uhr. Den Dienst „Essen auf Rädern“ gibt es in Voll- und Diabetikeressen. Auskünfte zum Essen erhalten Sie täglich ab 10.00 Uhr in der Seniorenbegegnungsstätte.

**Dienstag, 02.01.2001**  
14.00 Uhr altersgerechte Gymnastik  
**Mittwoch, 03.01.2001**  
14.00 Uhr Kaffeenachmittag mit Gartenfrauen

**Donnerstag, 04.01.2001**  
14.00 Uhr Kaffeenachmittag

**Montag, 08.01.2001**  
13.00 Uhr Spielenachmittag

**Dienstag, 09.01.2001**  
14.00 Uhr altersgerechte Gymnastik

**Mittwoch, 10.01.2001**  
14.00 Uhr Geburtstag des Monats

**Donnerstag, 11.01.2001**  
08.30 Uhr Weiterbildung der Seniorenbegegnungsstätten  
14.00 Uhr Seniorenbeirat Kahla kommt zu Gast

**Montag, 15.01.2001**  
13.00 Uhr Spielenachmittag

**Dienstag, 16.01.2001**  
14.00 Uhr altersgerechte Gymnastik

**Mittwoch, 17.01.2001**  
14.00 Uhr Kaffeenachmittag mit Gartenfrauen

**Donnerstag, 18.01.2001**  
13.00 Uhr - Was kann die Naturheilkunde -  
mit Gesundheitsberaterin für Naturheilkunde Frau Kastl



**Montag, 22.01.2001**  
 13.00 Uhr Spielenachmittag  
**Dienstag, 23.01.2001**  
 14.00 Uhr altersgerechte Gymnastik  
**Mittwoch, 24.01.2001**  
 14.00 Uhr gemütlicher Nachmittag mit Abendbrot  
**Donnerstag, 25.01.2001**  
 14.00 Uhr Kaffeenachmittag  
**Montag, 29.01.2001**  
 13.00 Uhr Spielenachmittag  
**Dienstag, 30.01.2001**  
 14.00 Uhr altersgerechte Gymnastik  
**Mittwoch, 31.01.2001**  
 14.00 Uhr Kaffeenachmittag mit Gartenfrauen  
 Wir bieten die Räume unseres Klubs zur Vermietung für Familienfeiern oder Vereinsversammlungen mit Küchenbenutzung an. Pro Wochenende 75,00 DM, bei Küchenbenutzung 25,00 DM extra, werktags pro Stunde 10,00 DM. Betreutes Wohnen in Kahla: Informationen und Mietinteressenten können sich bei Frau Tiesler, Tel. 036424/23871 melden.

## Deutsches Rotes Kreuz

### Kreisverband Jena - Eisenberg - Stadtroda e. V.

**Begegnungsstätte Kahla**  
**Rudolstädter Str. 22a**  
**Tel. 036424 / 52957**

#### Öffnungszeiten

Montag - Mittwoch ..... 9.00 - 12.00 und 13.00 - 15.30 Uhr  
 Donnerstag ..... 9.00 - 12.00 und 13.00 - 17.30 Uhr  
 Freitag ..... 9.00 - 13.00 Uhr

Die Begegnungsstätte trägt dem sozialen Anliegen

- Hilfe zur Selbsthilfe -

Rechnung.

Für alle Interessenten ist sie ein Treffpunkt, die auf Grund der Vielfalt der Angebote u. a. die Möglichkeit einräumt

- sich Rat zu holen
- Erfahrungen und Probleme auszutauschen
- eigene Interessen neu zu entdecken oder einfach nur mit anderen zu reden
- alle Fragen und Probleme werden vertraulich behandelt
- Möglichkeiten zur Freizeitgestaltung entnehmen Sie bitte unserem Angebot

Wir geben Hilfestellung

beim Verfassen von Bewerbungen und Lebensläufen  
 beim Ausfüllen von Formularen

Alg / Alhi

Sozialhilfeanträge

Wohngeldanträge

Rentenanträge

- Kontaktaufnahme mit Ämtern und Behörden

- Fragen des täglichen Lebens in allen Bereichen, einschließlich Konfliktsituationen

## Veranstaltungsplan

### vom 02.01. - 05.01.01

#### Dienstag, den 02.01.01.

09.00 Uhr Handarbeit mit Anleitung  
 Häkeln - Stricken - Sticken  
 11.00 Uhr Spielenachmittag  
 Gesellschaftsspiele nach Ihrer Wahl  
 15.30 -  
 18.00 Uhr "Blut spenden hilft Leben retten"  
 DRK - Begegnungsstätte Kahla im KG  
 "Märchenland" Rudolstädter Str. 22a  
 Blutspende

#### Mittwoch, den 03.01.01

09.00 Uhr Malzirkel  
 Individuelle Gestaltung  
 14.00 Uhr Beratung für Menschen in schwierigen Lebenssituationen

#### Donnerstag, den 04.01.01

10.00 - 12.00 Uhr und nach Vereinbarung  
 Gesundheitsamt Stadtroda  
 Sozial - psychiatrischer Dienst

13.00 Uhr Gesprächsrunde für Menschen mit seelischen Problemen  
 14.30 Uhr 1. Frauencafé im neuen Jahr  
 Zwanglose Plauderei bei Kaffee und Kuchen

#### Freitag, den 05.01.01

ab 08.00 Uhr Frühstückstreff  
 Sie haben Probleme mit Ausfüllen von Anträgen und Formularen? Wir helfen Ihnen gern

### Veranstaltungsplan vom 08.01. - 12.01.01

#### Montag, den 08.01.01

09.00 Uhr Kreative Gestaltung mit Anleitung  
 11.00 Uhr Seidenmalerei  
 Schals und Tücher o.ä. bitte mitbringen  
 14.00 Uhr Frauenbeirat  
 Ihre Ideen, Hinweise und Vorschläge zur Gruppenarbeit sind gefragt

#### Dienstag, den 09.01.01

09.00 Uhr Handarbeit mit Anleitung  
 Individuelle Tätigkeiten  
 13.00 Uhr 1. Wanderung im "Neuen Jahr"  
 Ziel bestimmen Sie selbst

#### Mittwoch, den 10.01.01

09.00 Uhr Malzirkel  
 Wir suchen noch begeisterte Hoppymaler, haben Sie Interesse?  
 Dann schauen Sie einfach mal bei uns vorbei  
 13.30 Uhr Videonachmittag  
 Film Ihrer Wahl

#### Donnerstag, den 11.01.01

10.00 - 12.00 Uhr und nach Vereinbarung  
 Gesundheitsamt Stadtroda  
 Sozial - psychiatrischer Dienst  
 13.00 Uhr Gespräche für Menschen mit seelischen Problemen  
 14.30 Uhr Frauencafé  
 Zwanglose Plauderei bei Kaffee und Kuchen

#### Freitag, den 12.01.01

ab 08.00 Uhr Frühstückstreff

### Veranstaltungsplan vom 15.01. - 19.01.01

#### Montag, den 15.01.01

09.00 Uhr Kreative Gestaltung mit Anleitung  
 13.00 Uhr Window-Color  
 Fenstergestaltung winterliche Motive für Kinder  
 14.00 Uhr Beratung für Menschen in schwierigen Lebenssituationen

#### Dienstag, den 16.01.01

09.00 Uhr Handarbeit mit Anleitung  
 Häkeln - Stricken - Sticken  
 14.00 Uhr Frauencafé  
 Zwanglose Plauderei bei Kaffee und Kuchen

#### Mittwoch, den 17.01.01

09.00 Uhr Einkaufsfahrt zum Burgapark nach Jena  
 Interessenten melden sich bitte pers. bzw. telefonisch in der Begegnungsstätte  
 Tel.: 036424/52957

14.00 Uhr Austausch von Frauenliteratur und Gespräche

#### Donnerstag, den 18.01.01

10.00 - 12.00 Uhr und nach Vereinbarung  
 Gesundheitsamt Stadtroda  
 Sozial psychiatrischer Dienst  
 13.00 Uhr Gesprächsrunde für Menschen mit seelischen Problemen  
 14.30 Uhr Gesprächsrunde zum Thema „Frauen und Extremismus“  
 Als Gast begrüßen wir die Gleichstellungsbeauftragte des SHK - Landratsamt Eisenberg, Frau Hannelore Staschik

#### Freitag, den 19.01.01

ab 08.00 Uhr Frühstückstreff  
 10.00 -  
 12.00 Uhr Wir helfen Ihnen beim Ausfüllen von Anträgen und Formularen



## Veranstaltungsplan vom 22.01.01 - 26.01.01

### Montag, den 22.01.01

- 09.00 Uhr Kreative Gestaltung mit Anleitung  
13.00 Uhr Beratung für Menschen in schwierigen Lebenssituationen

### Dienstag, den 23.01.01

- 09.00 Uhr Handarbeit mit Anleitung  
Individuelle Tätigkeiten  
11.00 Uhr Gesellschaftsspiele nach Ihrer Wahl  
14.00 Uhr Gesunde Ernährung  
Eine Besucherin stellt Rezepte vor

### Mittwoch, den 24.01.01

- 09.00 Uhr Malzirkel  
12.00 Uhr Wir fahren zum Einkaufen auf den Wochenmarkt nach Rudolstadt  
Interessenten treffen sich 11.30 Uhr am Bahnhof Kahla

### Donnerstag, den 25.01.01

- 10.00 - 12.00 Uhr und nach Vereinbarung  
Gesundheitsamt Stadtroda  
Sozial - psychiatrischer Dienst  
13.00 Uhr Gesprächsrunde für Menschen mit seelischen Problemen  
14.30 Uhr Frauencafé  
Geburtstage des Monats

### Freitag, den 26.01.01

- ab 08.00 Uhr Frühstückstreff  
Sie sind allein - Gemeinsam schmeckt es besser, dann nutzen Sie unseren Treff

## Veranstaltungsplan vom 29.01. - 31.01.01

### Montag, den 29.01.01

- 09.00 Uhr Kreative Gestaltung mit Anleitung  
Neue Ideen sind gefragt  
13.00 Uhr Beratung für Menschen in schwierigen Lebenssituationen

### Dienstag, den 30.01.01.

- 09.00 Uhr Handarbeit mit Anleitung  
Individuelles Gestalten  
11.00 Uhr Training für die grauen Zellen  
14.00 Uhr Wanderung in die nähere Umgebung - Einkehr zum Kaffeetrinken nicht ausgeschlossen

### Mittwoch, den 31.01.01

- 09.00 Uhr Malzirkel  
13.30 Uhr Reiseerlebnisse  
Wir erleben die Türkei in Bildern

Änderungen vorbehalten!

## 1. Kahlaer Skatclub

### Kahlaer Herbstpokal

#### Sensationeller Sieg durch Rainer Büchel

Erstmals wurden vier mal zwei Serien a) 48 Spiele absolviert. Dieses Turnier wird im Rahmen der Supercupserie ausgetragen und gelangt so in einen Gesamtwertungsmodus der Turniere verschiedener Vereine Ostthüringens. Besonders erfreulich die ständig steigende Zahl der Teilnehmer, es beteiligten sich 54 Spieler/-innen. Diese Zustimmung hat dazu geführt, daß der Verein sich entschlossen hat, bereits am 12. Januar eine neue Viererserie zu starten, welche im neuen Supercup dann als "Kahlaer Stadtpokal" ausgetragen wird.

Als eine absolute Sensation ist der Tagessieg des Kahlaers Rainer Büchel zu bewerten. Nach der ersten Serie noch an Platz 10 liegend, setzte er sich gegen einige sieggewohnte Bundesligaspieler durch, rollte das Feld von hinten auf und erzielte souverän 15:0 Siegespiele, womit er mit 3030 Punkten klar den Tagessieg errang. Selten ist der Abstand so groß, wie an diesem Abend. Der 2. Rudi Wollmann aus Oberbodnitz erzielte 2611 Pkt., 3. Uwe Krummel, Saalfeld, 2511 Pkt., 4. Uwe Hagen Reichenbach, 2477 Pkt., 5. Rainer Bräuer, Stadtroda, 2398 Pkt. Die übrigen heimischen Spieler waren zur Halbzeit noch gut platziert, konnten die Leistung jedoch in der zweiten Serie nicht halten. So wurde Henning Stöckel 7., Thomas Barnikol 13.

In der Gesamtwertung behielt Dieter Markwart aus Jena trotz einer schwachen Tagesleistung mit 9997 Punkten die Nase vorn. Allerdings patzten auch die Nächstplatzierten und so blieb es beim Stand wie bereits nach der 3. Runde. 2. Michael

Stöckel, Jena, 3. Rainer Bräuer, Stadtroda, 4. Hartmut Prokoph, Jena und 5. Werner Gundermann, Erfurt. Kahlas Spieler belegten Platz 6 Thomas Barnikol, 9. Ludwig Mahl, 10. Rainer Büchel, 11. Heinz Kirchner, 13. Michael Pfützenreuter, 19. Dittmar Förster.

Im Holzlandpokal, der ebenfalls seinen Abschluß fand, belegte Ludwig Mahl in der Tageswertung Platz 4 und in der Gesamtwertung bei über 200 Teilnehmern Platz 9.

**Ludwig Mahl**

## SV 1910 Kahla Kegeln

### Zum Jahresabschluß noch 3 tolle Siege für Kahla's Kegler!

#### Männer

##### SV 1910 Kahla I gegen TSV Pößneck

**4938 Holz zu 4932 Holz**

Knapp, aber jederzeit verdient, gewann unsere 1. Männermannschaft gegen ihren jahrelangen Kontrahenten aus Pößneck mit **6 Holz**. Unser Anfangspaar **D. Stops 795 Holz** und **F. Blumenstein 832 Holz** nahmen ihren Gegnern **3 Holz** ab. Das an diesem Tag sehr konzentriert spielende Mittelpaar **M. Quaas 824 Holz** und **T. Köhler 822 Holz** hielten mit ihrem Gegner gut mit. Doch konnte der Vorsprung nicht gehalten werden, da beim Gegner ihr Mannschaftsbester **H. Scholz 855 Holz** erzielte. Unser routiniertes Schlußpaar **A. Loch**, mit Tagesbestwert von **859 Holz** und **Ra. Arnhold 806 Holz** wandelten den Rückstand sofort in einen Vorsprung und verteidigten ihn bis zum Schluß. Mit diesem Sieg wurde die Tabellenführung weiter ausgebaut.

##### SV 1910 Kahla II gegen 1. SKK Stadtroda II

**2283 Holz zu 2198 Holz**

Ein verdienter Sieg unserer 2. Mannschaft gegen die Stadtroder Mannschaft. Nach 2 Startern, **B. Ullrich 384 Holz** und **F. Seiffarth 378 Holz**, betrug der Vorsprung **82 Holz**. **M. Hohl 339 Holz**, **D. Stops 396 Holz**, **G. Dittrich 382 Holz** und **R. Schwarz 404 Holz** verteidigten nicht nur den Vorsprung, sondern erhöhten diesen auf 85 Holz. Bester Gästespieler war **M. Fuchs** mit **407 Holz**.

##### SV Eliasbrunn Senioren gegen SV 1910 Kahla Senioren

**1457 Holz zu 1553 Holz**

Klarer als erwartet, gelang unseren Senioren ein Sieg in Eliasbrunn. Auf dieser schwer bespielbaren Bahn lagen die Kahlaer nach 2 Startern mit **13 Holz zurück** (**R. Meinhardt 375 Holz**, **R. Schlott 396 Holz**). Unser groß aufspielendes Schlußpaar **Ra. Arnhold 392 Holz** und **H. J. Hörenz 390 Holz** drehten den Spieß um und nahmen den Gastgebern **109 Holz** ab. So gewannen die Kahlaer am Ende mit **96 Holz**. Bester Gästekegler war **M. Zech** mit **400 Holz**.

## Sportnachrichten

### Frohe Weihnachten sowie ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2001

Der Vorstand des Sportanglervereines Kahla e. V. 1924 wünscht allen Sportfreunden sowie deren Familienangehörigen ein frohes Weihnachtsfest sowie ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2001.

Die bevorstehenden Festtage sowie den Jahreswechsel nimmt der Vorstand zum Anlass, um sich besonders bei denen zu bedanken, welche durch ihre Unterstützung zur weiteren positiven Entwicklung des Sportanglervereines Kahla e. V. 1924 beigetragen haben. Auf diesem Wege bedanken wir uns bei:

- der Stadtverwaltung Kahla, besonders Herrn Bernd Leube, Bürgermeister der Stadt Kahla;
- unserem Ehrenmitglied, dem Sportfreund Wolfgang Fiedler, LTA der CDU;
- dem Landrat Herrn Jürgen Mascher sowie den entsprechenden Abteilungen des Landratsamtes des SHK, Eisenberg;
- der Fa. Jürgen Pilz, TTE-Umweltdienste Kahla; Bachstraße 40;
- Fa. Peter Bleul, „Creativ“ Werbung Kahla, Bachstraße 40;
- REWE-Markt Dietzel OHG, Bachstraße 68 - 72;
- Englischer Heizungsbau, Bachstraße 6;
- Kfz Meister Manfred Morgenweck, Lindig Nr. 1;



- der „Rosenbrauerei“ Pöbneck;
- Renabau-Landschaftsgestaltung, Lehnstedt Nr. 57;
- der Kahlaer Maler GmbH, Töpfergasse 7a;
- Elektro Holburg Kahla, August-Bebel-Straße 13;
- Klaus Rosenkranz, Heizung-Sanitär, Klempnerei, Berufsbe-  
kleidung, Kahla, Saalstraße 17;
- Herrn R. Börner, „Waldhotel“ Linzmühle Lindig Nr. 1;
- „Kahla-TV“, vor allem bei Frau Sybille Heerwagen,
- Herrn Klaus Kunze, „Onlinewerkstatt“, Kahla, Hohe Straße  
17
- Herrn Heinz Berger, Fotojournalist Kahla,
- Herrn Pfarrer Coblenz, Kahla,
- den Erzieherinnen und den Kindern der Kindertanzgruppe  
des Kindergartens „Märchenland“ des DRK...

**Allen ein gesegnetes Weihnachtsfest, ein erfolgreiches  
Jahr 2001 sowie persönliches Wohlergehen auch den Fami-  
lienangehörigen!**

„Petri Heil!“

**Dieter Melzer, sen.**

P/O

## Jahreshauptversammlung

### des Sportanglervereines Kahla e. V. 1924

Am 1. Dezember 2000 trafen sich die Sportfreunde des SAV Kahla e. V. 1924 im Anglerheim „Am Saalewehr“ und zogen Bilanz über die erreichten Ergebnisse der zurückliegenden Wahlperiode.

In seinem Rechenschaftsbericht verwies Sportfreund U. Gudd, 1. Vorsitzender des Sportanglervereines Kahla e. V. 1924, auf das Erreichte bei der Hege und Pflege der angepachteten Vereinsgewässer, der Teichwirtschaft im Leubengrund, durchgeführter Besatzmaßnahmen in die Gewässer, der positiven Entwicklung der Jugendarbeit im Sportverein sowie der durchgeführten Modernisierung des vereinseigenen Anglerheimes. In seinen Ausführungen verwies er jedoch auch auf unbedingt notwendige Maßnahmen, um weiterhin eine positive Entwicklung des Vereines zu gewährleisten.

Und das dies nicht leichter wird dürfte wohl jedem Sportfreund klar geworden sein, als der 1. Vorsitzende Sportfreund U. Gudd den Sportfreunden den Dank und die Anerkennung für ihre geleistete Arbeit im Vorstand aussprach, welche aus gesundheitlichen oder persönlichen Gründen nicht erneut für eine Wahlfunktion im Sportverein zur Verfügung stehen.

So danken wir dem Sportfreund:

|                               |                           |
|-------------------------------|---------------------------|
| Detleff Zille                 | 1. Gewässerwart           |
| Sportfreund Karl-Heinz Demski | 2. Gewässerwart           |
| Sportfreund Harry Mörtel      | 1. Schriftführer          |
| Sportfreund Günter Scholz     | Heimwart des Anglerheimes |

für ihre zum Teil jahrzehntelange aktive Mitarbeit im Vorstand des SAV Kahla e. V. 1924.

Die Sportfreunde bleiben ihrem Verein weiterhin treu und wir wünschen „Allzeit Petri Heil!“

Des weiteren erhielten nachfolgende Sportfreunde die „**Ehrenurkunde für langjährige Mitgliedschaft**“:

|                              |          |
|------------------------------|----------|
| Sportfreund Peter Bleul      | 20 Jahre |
| Sportfreund Klaus Rosenkranz | 20 Jahre |
| Sportfreund Stefan Rank      | 20 Jahre |
| Sportfreund Ralf Wohlebbe    | 20 Jahre |
| Sportfreund Uwe Freyberg     | 25 Jahre |
| Sportfreund Falk Hopfe       | 30 Jahre |
| Sportfreund Günter Scholz    | 35 Jahre |
| Sportfreund Horst Süsse      | 40 Jahre |

Allen Sportfreunden weiterhin „Allzeit Petri Heil!“

Im Ergebnis der Wahl des neuen Vorstandes für die kommende Wahlperiode wurde der Sportfreund Udo Gudd erneut als 1. Vorsitzender des SAV Kahla e. V. 1924 gewählt. Damit geht der Sportfreund U. Gudd in das 21. Jahr als 1. Vorsitzender des Sportvereines. In den zurückliegenden 20 Jahren als 1. Vorsitzender nahm der Verein eine enorme Entwicklung und man kann nur erahnen, welche große Leistung und persönliches Engagement des Sportfreundes Gudd dahinter stehen. Auf diesem Wege Dank und Anerkennung und „Allzeit Petri Heil!“

**Dieter Melzer, sen.**

P/O

## Sauerlandpokal erkämpft!



Die nun schon 5. Trainings- und Wettkampfreise der 3 führenden Kahlaer Freizeitkegelklubs ging in diesem Jahr nach Olsberg. Schon auf der Hinfahrt kam es zum 1. Höhepunkt, als man in Warstein Halt machte. In einer Mischung aus Bus und Zug durchführen wir die Produktionshallen dieser kopfschmerz-  
erweckenden Biermarke. Nachdem man uns gezeigt hatte, dass Wessis ab Freitagmittag Schicht machen, entschädigte die anschließende Bierverskostung, unter Leitung der ehemaligen Weltklasse-Hochspringerin Lilo Fuhrmann, für die „trockene“ Brauereibesichtigung. Leicht lustig ging es weiter in unser Sporthotel, wo man uns schon freudig erwartete und das „All Inklusiv-Wochenende“ seinen Lauf nahm.

Samstagvormittag erkämpfte dann eine gemischte Mannschaft aus „Fröhlichen Ratten“ und „Hau Rein“ souverän den vom Hotel gestifteten Sauerlandpokal.

Am Nachmittag ging es um den neuen Wanderpokal, der gesponsert wurde von der Firma Frank Blumenstein. Trotz „levie, levie noch einmal“, konnte der Kegelklub der „Holzköpfe“, nur knapp den 2. Platz erreichen. Sieger wurde der Kegelklub der „Fröhlichen Ratten“, und das mit einem Heppy, der die Kegelbahn mit einer Schwimmhalle verwechselte und den Seemannsköpfe inszenierte. Enttäuschend nur 3. wurde der Kegelklub „Hau Rein“, welcher total von der Rolle war und mit dieser saublen Scherenbahn gar nicht zurecht kam. Weiter ging es dann mit dem „All Inklusiv-Programm“...

Nach fast durchzechter Nacht und lustigem Frühschoppen fuhr uns Remo dann sicher wieder nach Hause. Na dann, bis nächstes Jahr.

Wir sind im Internet unter [www.kegeklclub-haurein.de](http://www.kegeklclub-haurein.de) zu finden. Allen Keglern ein frohes Weihnachtsfest.

## SV 1910 Kahla - Kegeln

### Schwarzes Wochenende für Kahlaer Kegler Männer

#### Triptis II gegen SV 1910 Kahla I 4910 zu 4691 Holz

Im Kampf um den Aufstieg erlitt unsere 1. Männermannschaft in Triptis eine empfindliche Niederlage. Das Anfangsstarterpaar **A. Loch 797 Holz** und **D. Stops 829 Holz** erzielten noch einen Vorsprung von 16 Holz, was noch hoffen ließ. Leider spielten die restlichen 4 Starter (**F. Blumenstein 769 Holz**, **G. Schneider 754 Holz**, **Quaas 775 Holz** und **Ra. Arnhold 767 Holz**) sehr schwache Partien, so daß der Rückstand am Ende **219 Holz** betrug. Diese Leistung ist einer Spitzenmannschaft der 2. Landeskategorie nicht würdig.

Bester Triptiser Kegler: **S. Hiller 838 Holz**.

#### SV Frauenprießnitz I gegen SV 1910 Kahla II

2215 zu 2186 Holz

In einem Nachholspiel in Frauenprießnitz verlor unsere ersatzgeschwächte 2. Männermannschaft mit **39 Holz**. Diese schwer zu spielende Bahn ließ keine großen Ergebnisse zu. Trotzdem sind aus Kahlaer Sicht die beiden Ergebnisse von **H. Völkel 387 Holz** und **B. Ullrich 387 Holz** anerkennenswert. Weiter spielten **R. Schwarz 365 Holz**, **T. Köhler 365 Holz**, **F. Seiffarth 342 Holz** und **M. Reich 340 Holz**.

### Frauen

#### SV Uhlstädt gegen SV 1910 Kahla 1514 zu 1470 Holz

In einem niveaureichen Spiel verlor unsere Frauenmannschaft gegen Uhlstädt mit **44 Holz**. Einziger Lichtblick: **401 Holz von G. Skoczowsky**.

Die weiteren Kahlaer Ergebnisse: **L. Phielers 346 Holz**, **S. Busch 352 Holz** und **M. Härtel 371 Holz**.



Beste Uhlstädter Keglerin: **S. Jahn 401 Holz**  
**SV 1910 Kahla gegen SV CZ Jena IV 1482 zu 1375 Holz**  
 Eine gute ausgeglichene Mannschaftsleistung brachte unserer Frauenmannschaft gegen Jena einen klaren Erfolg mit **107 Holz**. Das Anfangsstarterpaar **G. Skoczowsky 377 Holz** und **J. Barnikol 358 Holz** holten einen knappen Vorsprung von nur 1 Holz heraus. Im zweiten Durchgang konnten die Jenaer keinerlei Paroli bieten und verloren gegen die Kahlaer **S. Busch 373 Holz** und **L. Phielier 374 Holz** noch **106 Holz**. Mit diesem Sieg ist der Klassenerhalt wieder in greifbare Nähe gerückt.  
 Beste Jenaer Keglerin: **D. Leubner 376 Holz**

### Senioren

**SV 1910 Kahla gegen SV Stadtroda 1538 Holz zu 1451 Holz**  
 Im ersten Spiel der Rückrunde errangen die Kahlaer einen überzeugenden Sieg mit **87 Holz** gegen Stadtroda. Damit setzten sie ihre Siegesserie fort.  
 Im ersten Durchgang wurde durch die Kahlaer **R. Schlott mit dem Tagesbestwert von 413 Holz** und **H.-J. Hörenz 373 Holz** ein nicht mehr aufholbarer Vorsprung von **65 Holz** erzielt. Durch die beiden Schlußstarter **V. Beyer 359 Holz** und **J. Planitzer 393 Holz** wurde nochmals ein Plus **22 Holz** erreicht. Mit diesem Sieg wurde ein weiterer Schritt in Richtung Staffelsieg getan.  
 Bester Stadtrodaer Kegler: **H. Herrmann 386 Holz**

## Sonstige Mitteilungen

### Wasser- und Abwasserverband Kahla und Umgebung

#### Bekanntmachung zur Fäkalschlamm Entsorgung in Kahla - OT Löbschütz

Sehr geehrte Einwohner,  
 der Wasser- und Abwasserverband Kahla und Umgebung plant die Fäkalschlamm Entsorgung in Kahla - OT Löbschütz:

**vom 27.12.2000 bis voraussichtlich 29.12.2000**

**Privatstraße, Rodaer Straße, Tunnelweg**

Wir bitten die Grundstückseigentümer für freien Zugang zu den Hauskläranlagen bzw. zu deren Öffnungen zu sorgen. Terminliche Abstimmungen können im Bedarfsfall unter **03641 /829548 (Entsorgungsfirma Rohrreinigung Morawietz-RO-MO)** erfolgen. Wir bitten Sie um Rückinformation unter oben genannter Telefonnummer, wenn die Hauskläranlage trotz Abwesenheit des Grundstückseigentümers abgefahren werden darf. Aus gegebenem Anlass weisen wir darauf hin, dass die Fäkalschlamm Entsorgung **ausschließlich** durch den WAV bzw. durch ein vom WAV beauftragtes Unternehmen erfolgen darf. Zuwiderhandlungen oder Verweigerung der Entsorgung können mit Geldbuße bis 1.000 DM geahndet werden.

Freundlichst

**Ihr Wasserver- und  
 Abwasserentsorgungsunternehmen**

### Die Unfallkasse Thüringen informiert

#### Unfallschutz im Praktikum

Als sogenannte Lernende während der beruflichen Aus- und Fortbildung sind auch PRAKTIKANTEN gesetzlich gegen Arbeitsunfall versichert und zwar während des Besuchs der Praktikumsstelle (Teilnahme an der Bildungsmaßnahme) und auf den damit unmittelbar zusammenhängenden Wegen. Die Zuständigkeit bei den sogenannten BETRIEBSPRAKTIKA richtet sich nach dem Praktikumsbetrieb. Dieser sollte die Teilnehmer bei seinem Unfallversicherungsträger anmelden. Es könnten unter Umständen Beiträge erhoben werden. Die Schüler und Studenten, die ein SCHUL-/HOCHSCHUL-PRAKTIKUM absolvieren, welches Bestandteil des Unterrichtsplanes oder der Studienordnung ist, bleiben als Schüler oder Studenten über ihre Schule bzw. Hochschule/Universität bei der Unfallkasse versichert, da in der Regel diese Einrichtung verantwortlich ist für die Organisation bzw. Durchführung des Praktikums. Die Anschrift der Unfallkasse für Thüringen lautet:  
 Unfallkasse Thüringen, Humboldtstraße 111, 99867 Gotha



## IMPRESSUM

### Kahlaer Nachrichten

- Amtsblatt der Stadt Kahla -  
 Wochenzeitung mit Nachrichten und Informationen  
 für die Stadt und Umgebung

#### Herausgeber:

Stadt Kahla, Markt 10, 07768 Kahla  
 Telefon: 03 64 24 / 77-0

#### Verlag und Druck:

Inform-Verlags-GmbH & Co KG  
 In den Folgen 43, 98704 Langwiesen  
 Tel. 036 77 / 20 50 - 0, Fax 036 77 / 20 50 - 15

#### Geschäftsführer:

Hans-Peter Steil

#### Verantwortlich für den amtlichen Teil:

der Bürgermeister der Stadt Kahla,  
 Bernd Leube

#### Verantwortlich für den nichtamtlichen Teil:

Mirko Reise

#### Verantwortlich für den Anzeigenteil:

Anke Mengwein

Alle erreichbar unter der Anschrift des Verlages.

#### Erscheinungsweise:

vierzehntägig, kostenlos an alle Haushaltungen  
 im Verbreitungsgebiet: Im Bedarfsfall  
 können Sie Einzelstücke zum Preis von  
 4,00 DM (inkl. Porto und 7% MWSt.)  
 beim Verlag bestellen.



# Die Reisebörse

**für Kurzentschlossene  
 Last-Minute-Reisen  
 zu Super Preisen!**

**Heute anrufen, morgen die Sonne genießen**  
**Angebote für die nächsten 28 Tage unter**  
**Reiselefon: 0 180 5/305 204**  
 (DM 0,24 pro Minute - bundesweit)

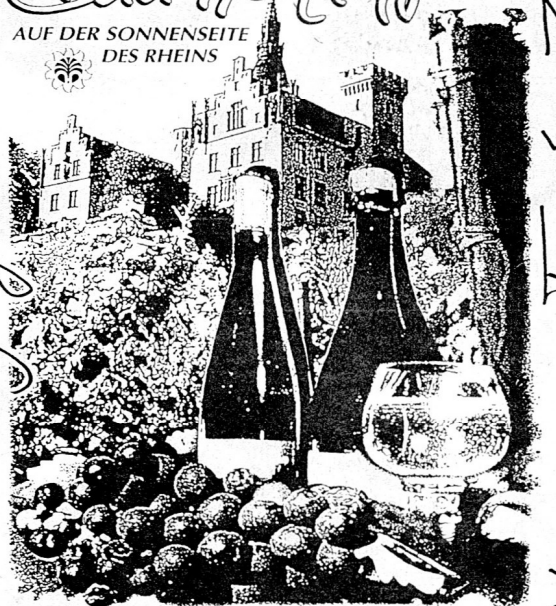
**Je früher, je besser !**  
 Geben Sie Ihre Anzeige  
**rechtzeitig** vor  
 Annahmeschluß auf.



*Urlaubsergänzen / Romantik*

# Bad Hönningen

AUF DER SONNENSEITE  
DES RHEINS



*Erbsparnung / Hochsinn / Wein*

## COUPON

Ich wünsche den kostenlosen  
Infoprospekt Bad Hönningen  
ZU SENDEN AN:

NAME: .....  
STRASSE: .....  
PLZ: .....  
ORT: .....

Verkehrsamt  
Postfach 254  
53557 Bad Hönningen  
Tel. 02635-2273  
Fax 02635-2736



### Wegen Umzug preiswert abzugeben!

Küche mit Geschirrspüler, neuwertig, Badmöbel sowie diverse Einrichtungsgegenstände. Gern auch für eventuellen Nachmieter in Wohnung belassend.

**Tel./Fax: 036424/50110 oder  
0170/8229647**



### Beratung

Dr. Ing. M. Huefner

Internet-Anschluß für Geschäft und Heim  
Web-Design, Hosting und Programmierung  
e-Commerce

E.-Härtel-Weg 30 • Kahla • ☐ (036424) 54462 • [www.huefner-edv.de](http://www.huefner-edv.de)

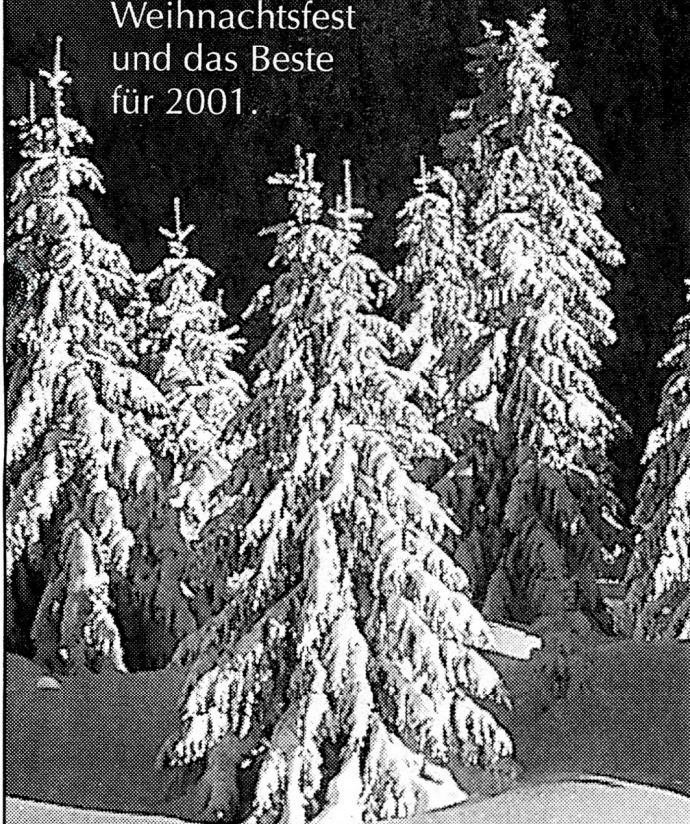
... endlich!  
So lange habe ich  
diesen freien Platz  
gesucht -  
jetzt werde ich hier  
inscribieren!

### Pachtgarten in Kahla

mit Strom- und Wasseranschluß  
gesucht (bevorzugt Heerweg)!

**Tel. 036424 / 24919**  
ab 19.30 Uhr

Wir wünschen allen unseren  
Lesern und Inserenten  
ein gesegnetes  
Weihnachtsfest  
und das Beste  
für 2001.



Ihre Inform-Verlags-GmbH & Co. KG  
98704 Langewiesen • Tel. 03677/20500

### In Kahla sanierte 2-R-Whg./Altbau

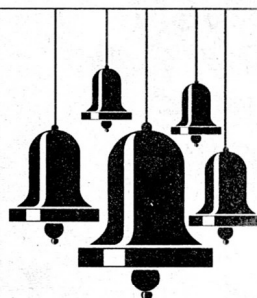
- 145 m<sup>2</sup> - mit sehr schöner Aussicht zur Leuchten-  
burg, großem attraktivem Wohnzimmer, Wohnküche,  
Bad, verglastem Laubengang und Etagenheizung  
**ab März 2001 zu vermieten.**

Mietpreis: - 8.00 DM/m<sup>2</sup> ohne Nebenkosten  
- keine Kautiön

Tel. 036424 / 22876



*Fröhliche Weihnachten!*



Ein frohes  
Weihnachtsfest  
und alles Gute  
im neuen Jahr  
wünscht

allen Sportfreundinnen und Sport-  
freunden sowie allen Sponsoren

Ihr

**SV 1910 Kahla e.V.**





# Fröhliche Weihnachten!

Wir bedanken uns bei unserer werten Kundschaft für das im vergangenen Jahr entgegengebrachte Vertrauen und wünschen Ihnen und Ihren Familien Gesundheit und Glück im neuen Jahr.

Dächer von

**christoph gruß** GmbH

Dachdecker • Zimmerer • Klempner

Tel. 036422 - 64 60 - Am Sande 1 - 07768 Gumperda

Frohe Weihnachten und ein erfolgreiches neues Jahr wünscht allen Kunden, Freunden und Bekannten

**FIRMA ROSENKRANZ**

Freizeit- u. Berufsbekleidung von A-Z

Dienstleistung f. Heizung, Sanitär, Gebäude-Rosenkranz, Saalstr. 17, 07768 Kahla

Tel.: 03 64 24/2 22 22 • Fax 2 40 57



Allen Kunden wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!

**G. Mörschner**

- Bauelemente
- Baureparaturen
- Baustofftransporte

An der Kirche 63 • 07768 Kleineutersdorf  
Tel.: 036424-52696 • Funk: 0172 - 3660162



**EIN SCHÖNES WEIHNACHTSFEST UND EINEN GUTEN RUTSCH INS NEUE JAHR!!!**

wünscht

**Bürotechnik - Zweirad Nordmann**

07768 Kahla • Brückenstr. 14  
Tel./Fax 036424/23004



Mit dem Dank für das uns bisher erwiesene Vertrauen verbinden wir unsere besten Wünsche für ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, erfolgreiches neues Jahr.

DIETER

**VAN RIESEN**

**VAN RIESEN HEIZUNG+SANITÄR KÜCHE+BAD GMBH**

Christian-Eckardt-Straße 11 • 07768 Kahla  
Telefon (03 64 24) 8 17-0  
Telefax (03 64 24) 8 17-10







# Fröhliche Weihnachten!



Frohe Weihnachten und  
ein gesundes neues Jahr  
wünscht **P. Seyffarth**  
allen Bekannten, Freunden,  
Verwandten, Kollegen,  
Sportkameradinnen und  
Nachbarn.



Ein großes Dankeschön für die erwiesene  
Hilfsbereitschaft und Unterstützung

## FELIX' TRANSPORTE

vermietet:

Transporter . . . . . ab **70 DM/Tag**  
ab **12 DM/Std**  
Kleinbus (9 Sitze) . . . . . ab **100 DM/Tag**  
ab **18 DM/Std**

Reservierung unter **036424-56677** oder  
**03641-364851** bei Herrn Fehlhaber.

**Frohe Weihnachten  
und guten Empfang  
auch im neuen Jahr  
wünscht**

**Radio Trautsch**

Orlamünde • Mittelkreis 4  
(direkt an der B 88)  
Tel. (036423) 60252  
E-Mail: Radio\_Trautsch@gmx.de

Allen Kunden und  
Freunden wünschen  
wir ein frohes  
Weihnachtsfest sowie  
ein glückliches  
neues Jahr.



**ELEKTRO  
KELLNER**  
INSTALLATION; REPARATUR UND WARTUNG

Burg 18  
Kahla  
Telefon:  
036424/54972  
Funk:  
0171/4525045

## Fischzucht Orlatal

Inhaber Frank Radig

Trannrodaer Str. 58  
07381 Pöbneck-Schlettwein  
☎ Pöbneck 4131 32

**Karpfen +  
Forellen**



Verkauf zu den Festtagen  
Kahla/Markt

am 22.12. und 23.12.00 ab 9.<sup>00</sup> Uhr  
am 29.12. und 30.12.00 ab 9.<sup>00</sup> Uhr

**FISCHVERKAUF**

in Pöbneck-Schlettwein, Trannrodaer Str. 58

☆ Allen Kunden,  
Freunden und  
Bekannten  
herzliche  
Weihnachts-  
und Neujahrs-  
grüße ☆

wünscht

**R. Wallach**

**Getränke u. Tabakwaren**



Frohes Fest und einen fleißigen Weihnachtsmann...







# Fröhliche Weihnachten!



Gesegnetes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr wünschen wir auf diesem Weg allen Gästen, Freunden und Bekannten mit ihren Familien.

## Ihr Herbst-Cafe

Eisspezialitäten aus eigener Herstellung, hausgebackener Kuchen, warme Speisen und mehr...

07768 Kahla, Hohe Straße 31, Telefon 036424/53115

Vom 23.-30.12.00 geschlossen  
31.12.00 geschlossene Gesellschaft  
ab 09.01.01. wieder geöffnet



## Fröhliche Weihnachten und alles Gute für das nächste Jahr

verbunden mit dem Dank für Ihr Vertrauen,  
wünschen wir allen Kunden, Freunden  
und Bekannten.

### VICTORIA

Ein Unternehmen der  
ERGO Versicherungsgruppe

**Bärbel Amrey** - Versicherungsfachfrau (BWV)  
Generalagentur der  
VICTORIA Versicherungs-Gesellschaften

Büro: Roßstraße 23 • 07768 Kahla  
Tel. 036424/56521 • Fax 036424/56523

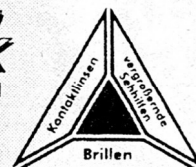


Wir danken unseren Kunden  
für das entgegengebrachte Vertrauen,  
wünschen frohe Weihnachten  
und alles Gute für 2001.

## Augenoptik

GmbH

Frank Gräfe



07646 Stadtroda  
Straße des Friedens 9  
Telefon/Fax  
(03 64 28) 6 18 58

07629 Hermsdorf  
Naumburger Straße 8  
Telefon/Fax  
(03 66 01) 4 1105

07607 Eisenberg  
Steinweg 34  
Telefon/Fax  
(03 66 91) 5 17 84





# Fröhliche Weihnachten!



Wir  
möchten uns  
bei unseren Kunden für  
Ihr Vertrauen bedanken und  
wünschen Ihnen sowie allen Freunden,  
Bekannten, Geschäftspartnern u. Lieferanten  
frohe Weihnachten und alles Gute im neuen Jahr.

ZIMMEREI - DACHDECKEREI

**D. LANGE**

Innungsbetrieb



Meisterbetrieb

D. Lange • Mühle 40 • 07768 Jägersdorf • Tel./Fax (03 64 24) 5 16 08

**MayFarben** Inh. Gerhard May

Tel. 03 64 24 / 5 24 44 • Fax 03 64 24 / 5 20 20



*Frohe Weihnachten und ein  
erfolgreiches neues Jahr  
wünschen wir allen Kunden,  
Freunden und Bekannten.*

Oberbachweg 14b • 07768 Kahla

Wir danken auf diesen Wege unserer  
treuen Kundschaft.

Ein frohes

Weihnachtsfest

und ein erfolgreiches

neues Jahr

wünscht allen Kunden, Freunden und Bekannten

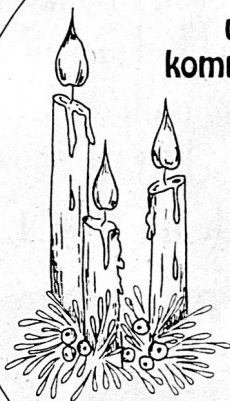


**QUELLE.**  
**S H O P**

Kahla • Margarethenstraße 12  
S. Dietzel / R. Rasemann



Wir danken  
unseren Kunden  
für das Vertrauen  
und wünschen für das  
kommende Jahr Gesundheit,  
Glück und Anerkennung.



**Kahlaer  
Maler  
GmbH**

07768 Kahla • Töpfergasse 7a  
Telefon: 22266  
Fax: 52738

*Frohe Weihnachten  
und ein erfolgreiches  
neues Jahr  
wünscht allen Kunden,  
Freunden und Bekannten*



**PFEIFER OPTIK**

**Fachgeschäft für Augenoptik**

Inhaber: Andrea Pfeifer • Augenoptikermeister  
Roßstraße 77 • 07768 Kahla • Thüringen





# Fröhliche Weihnachten!



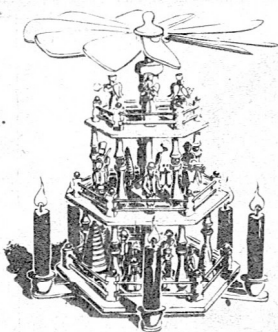
**Wir danken**

unseren Kunden für das  
entgegengebrachte Vertrauen.

**Wir wünschen**

frohe Weihnachten und  
alles Gute für das neue Jahr.

*Geschenkboutique*  
*Gisela Punga*



Roßstraße 31  
07768 Kahla  
Telefon: (036424)22111

Wir wünschen frohe  
Weihnachten, ein  
glückliches neues  
Jahr und bedanken  
uns für das entgegen-  
gebrachte Vertrauen.



**Wohnkultur Haßkarl**  
Kahla - Roßstr. 28



★ Frohe Festtage und ★  
alles Gute im neuen Jahr  
wünscht ★

**Blumen- & Kranzbinderei**

**Klaus Putsche**

Oberbachweg 1 • Tel. 2 30 73 ★

☞ Auch 2001 sind wir bemüht Ihnen stets frische Blumen preiswert anzubieten!

**Frohe  
Weihnachten**  
Wünscht

**FOTOHAUS AM MARKT**

Inh. C. Preuß - Fotomeisterin

A.-Bebel-Str. 4



Tel.: 036424/51299



Wir wünschen  
allen unseren  
Kunden, Freunden  
und Bekannten

ein gesegnetes  
Weihnachtsfest  
und das Beste für 2001.

**AUTO WOLF**  
**FREIE WERKSTATT**  
KAROSSERIEFACHBETRIEB + LACKIERUNG

07806 Lichtenau • Telefon (03 64 81) 2 25 69





# Fröhliche Weihnachten!

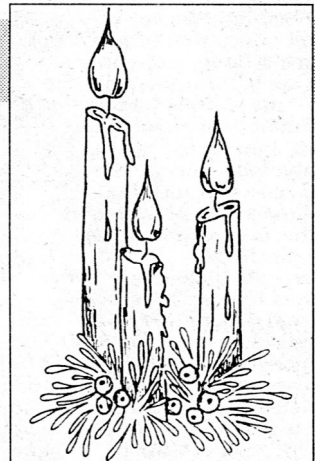


## FROHE WEIHNACHTEN

und ein erfolgreiches neues Jahr wünschen wir all unseren Kunden, Freunden und Geschäftspartnern.

**MANFRED RIEDEL**  
**MALERMEISTER**

Saalstraße 1 • 07768 Kahla  
Tel. + Fax 03 64 24 / 5 14 80

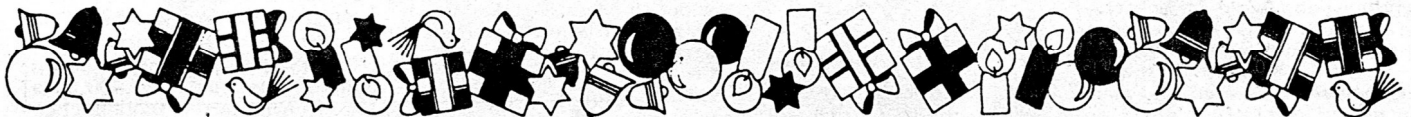
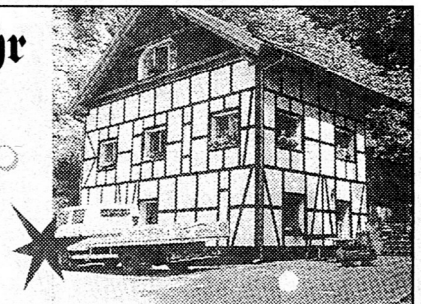


**Frohe Weihnachten und ein erfolgreiches neues Jahr**  
wünschen wir all unseren Kunden, Freunden und Geschäftspartnern.



**HELMUT PETER**  
**Dachdeckermeister**

Tel. 03 64 24 / 5 27 74 • Fax 5 27 75



*Eine besinnliche  
Adventszeit,  
schöne Feiertage  
und für 2001  
alles Gute  
wünscht allen  
Kunden,  
Freunden,  
Bekannten*

Ihr Partner für gutes Sehen  
und gutes Aussehen!



Inh.: Katrin Zangemeister  
Markt 7 • 07768 Kahla • ☎ (036424) 2 20 36

**Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch  
ins neue Jahr wünscht**

**Wiebier** DAMEN &  
HERRENMODEN

Kahla  
August-Bebel-Str. 21 Tel. 03 64 24 / 5 13 01  
Blankenhain  
Sophien-Passage Tel. 03 64 59 / 4 24 81



**Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch  
ins neue Jahr wünscht allen Kunden**

**Roswitha Seyffarth**  
**Schuhe - Lederwaren**

Roßstraße 9  
07768 Kahla  
Tel. 036424/52114





## Tipps für Verbraucher

Anzeige

### Warme Füße – kühler Kopf

Flächenheiz- und -kühlsysteme schaffen optimales Raumklima

Behagliche Wärme in den kälteren und angenehme Kühle in den wärmeren Jahreszeiten sind wichtig für das Wohlbefinden. Ob im privaten Wohnbereich oder in Arbeits- und Geschäftsräumen – immer mehr Bauherren entscheiden sich für Flächenheizungs- und -kühlsysteme. Liegen Fußbodenheizungen schon seit Jahren vor allem im Eigenheimbau im Trend, werden inzwischen auch Flächenkühlungen für private und öffentliche Bauvorhaben verstärkt nachgefragt.

Die Vorteile liegen auf der Hand: gleichmäßige Raumtemperatur, sparsamer Energieverbrauch, geringer Platzbedarf. Zudem, nicht nur für Allergiker wichtig: Die unsichtbaren Heiz- und Kühlelemente wirbeln keinen Staub auf und vertreiben Schimmelpilze und Milben.



**RAL-Gütezeichen  
garantiert Qualität**

Wer als privater oder öffentlicher Bauherr, Architekt oder Heizungsbauer vor der Entscheidung für einen Anbieter von Heizungs- und Kühlsystemen steht, sollte auf das RAL-Gütezeichen „Systemzusammenstellung von Flächenheizungen und

Flächenkühlungen“ achten. Betriebe mit diesem Gütezeichen haben ein aufwändiges Prüfverfahren durch die Gütegemeinschaft Flächenheizungen und Flächenkühlungen bestanden. Sie sind verpflichtet, die vom RAL Deutsches Institut für Gütesicherung und Kennzeichnung e.V. erarbeiteten strengen Qualitätskriterien einzuhalten – vom zulässigen Lötlittel für Kupferrohre bis zur Zusammensetzung der Trittschall- und Wärmedämmung. Dem Verbraucher wird so höchste Qualität und Sicherheit garantiert. Informationen über Betriebe mit dem RAL-Gütezeichen: Gütegemeinschaft Flächenheizungen und Flächenkühlungen e.V., Tel: 02331-200850, Fax: 02331-200817, <http://www.ggfheizenkuehlen.de>.

### Initiative gegen Fremdenfeindlichkeit

Dresdner Bank hat Victor Klemperer Jugendwettbewerb gestartet

Die Dresdner Bank hat in Kooperation mit dem Bündnis für Demokratie und Toleranz und dem Berliner Aufbau-Verlag den Victor Klemperer Jugendwettbewerb gegen Rechtsextremismus und Gewalt gestartet. Derzeit melden sich nach Angaben der Initiatoren täglich über 50 Schulklassen und Einzelpersonen für den Wettbewerb an. Weitere Teilnehmerinnen und Teilnehmer sind herzlich willkommen. Jugendliche und junge Erwachsene im Alter von 16 bis 21 Jahren sind aufgerufen, sich mit den Themen Rechtsextremismus und Gewalt auseinander zu setzen und sich für mehr Demokratie und Toleranz zu engagieren.

„Wir wollen durch eine möglichst hohe Beteiligung am Victor Klemperer Wettbewerb ein deutliches Signal gegen Gewalt und Fremdenfeindlichkeit setzen“, so Joachim v. Harbou, Vor-



standsmitglied der Dresdner Bank AG. „Die Tagebücher von 1933 bis 1945 des von den Nationalsozialisten verfolgten deutschen Romanisten Victor Klemperer sind eine Mahnung, sich dafür einzusetzen, dass alle Menschen in Deutschland in Frieden

und Freiheit leben können.“

Alle Jugendlichen, die sich jetzt anmelden, bekommen als Arbeitsgrundlage für den Wettbewerb die Victor Klemperer Tagebücher von 1933 bis 1945 zugesandt. Als Wettbewerbsarbeiten können sowohl Aufsätze, Erlebnisberichte, Kurzgeschichten als auch Videoproduktionen, Fotodokumentationen oder grafische Gestaltungen eingereicht werden. Einsendeschluss für die Arbeiten ist der 15. März 2001. Die Gewinner des Wettbewerbs werden mit attraktiven Preisen belohnt. Informationen und Unterlagen zum Victor Klemperer Wettbewerb:

Bündnis für Demokratie und Toleranz, Bundeshaus, Bundesallee 216-218, 10719 Berlin, Fax: 030/23 63 40 83; Internet: [www.buendnis-toleranz.de](http://www.buendnis-toleranz.de); E-Mail: [buendnis.toleranz@t-online.de](mailto:buendnis.toleranz@t-online.de)

### 75 Jahre RAL - Gütezeichen

**Sicherheit im Baubereich durch hohes und verlässliches Qualitätsniveau**

Wer im Baubereich auf hohe Qualität und Sicherheit setzen will, dem bieten bei der Auswahl der Baustoffe RAL-Gütezeichen eine verlässliche Orientierung.

Der RAL, das Deutsche Institut für Gütesicherung und Kennzeichnung e.V. in Sankt Augustin, vergibt als neutrale Institution seit 75 Jahren RAL-Gütezeichen. Von aktuell rund 160 Gütezeichen gehören fast zwei Drittel zum Baubereich. Sie geben Architekten und Bauherren Sicherheit von der Planung an.

Alle RAL-Gütezeichen stehen für ein hohes und verlässliches Qua-

litätsniveau, das stetig neutral überwacht wird. Sie basieren auf individuellen Qualitätskriterien, die transparent und jedem Verbraucher zugänglich sind.

Weitere Informationen: [www.ral.de](http://www.ral.de)  
RAL Deutsche Institut für Gütesicherung und Kennzeichnung e.V., Siegburger Straße 39, 53757 Sankt Augustin, Tel. 02241-1605-0, Fax 02241-1605-11, E-Mail: [RAL-Institut@t-online.de](mailto:RAL-Institut@t-online.de)



### Angenehme Nachtruhe?

**Viele Menschen leiden an Schlafstörungen**

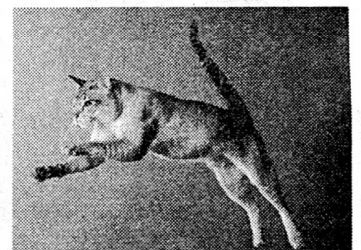
Erholsamer Schlaf ist die wichtigste Voraussetzung, um fit in den neuen Tag zu starten. Ein regelmäßiges Schlafdefizit ist dagegen nicht nur gesundheitlich bedenklich, es kann auch unmittelbare Konsequenzen für den beruflichen Werdegang haben.

Nach Angaben der Deutschen Gesellschaft für Schlafforschung und Schlafmedizin (DGSM) in Marburg bleiben „schlechte Schläfer doppelt so häufig in unteren Gehaltsstufen hängen, während gute Schläfer Karriere machen“. Hinzu kommt: Übermüdung am Steuer ist die Ursache für mehr als die Hälfte aller tödlichen Verkehrsunfälle. Allerdings gibt es viele Menschen, die von einer ungestörten Nachtruhe allenfalls träumen können – sofern sie denn überhaupt zum Träumen kommen: Nur 63 Prozent der Männer und 48 Prozent der Frauen können nachts gut durchschlafen. Während Jugendliche damit noch relativ wenige Schwierigkeiten haben, verstärken sich die Schlafprobleme mit zunehmendem Alter. Bei den Frauen ab 45 schlafen lediglich 35 Prozent störungsfrei durch, ab einem Alter von 60 sind es sogar nur noch 30 Prozent. Das ist das Ergebnis einer Umfrage des Instituts für Demoskopie in Allensbach, bei der die Deutschen nach ihrem Schlafverhalten befragt wurden. Nach Auskunft der Qualitätsgemeinschaft Europa Möbel (St. Augustin), einem Zusammenschluss von rund 400 beratungsorientierten Möbelfachgeschäften, liegt die Ursache für schlechten Schlaf jedoch häufig einfach am falschen Bett. Wer seit Jahren in einem Uralt-Bett mit durchgelegener Matratze seine Nächte verbringt, muss sich über Schlafstörungen nicht wundern.

### Kinder mögen Katzenwäsche

Kinder stehen auf schnelle Katzenwäsche, Katzen hingegen bevorzugen die ausgiebige Körperpflege. Katzen macht dies zu sauberen und angenehmen Zeitgenossen, die mit Eleganz und Ruhe das Familienleben bereichern. Gerade für Jungen und Mädchen ist die Vermittlung von Ruhe und Geborgenheit etwas ganz Wichtiges, wenn Eltern nicht die notwendige Zeit finden.

Die Erfahrung zeigt, dass Kinder, die mit Vierbeinern aufwachsen, mit ihren Altersgenossen umsichtiger und weniger aggressiv umgehen als Kinder ohne Tierkontakte. Durch das Sorgen für die Katze lernen Jungen und Mädchen, Verantwortung zu tragen. Gerade die Ernährung ist für das Wohlbefinden der Familienkatze von enormer Bedeutung. Als Beutetierfresser benötigt eine Katze die richtigen Nährstoffe in der richtigen Zusammensetzung. The IAMS Company, seit über 50 Jahren



Pionier auf dem Gebiet fortschrittlicher Tiernahrung, bietet mit den nochmals verbesserten Eukanuba-Produkten schmackhafte Tiernahrung, die nach neuesten wissenschaftlichen Erkenntnissen alle Energie- und Nährstoffbedürfnisse der Katzen deckt, ganz gleich wie alt oder aktiv sie sind. Die neuen Eukanuba-Produkte sind über den Zoofachhandel und über Tierärzte zu beziehen. Weitere Informationen: IAMS Ernährungshotline 0800-4267228 und unter [www.eukanuba.de](http://www.eukanuba.de).

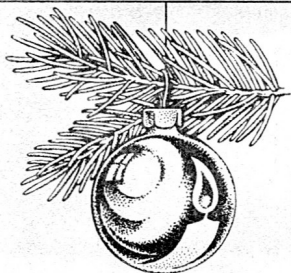




# Fröhliche Weihnachten!



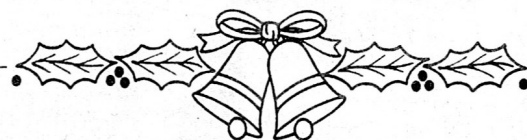
Ein  
frohes  
Fest



und  
guten  
Rutsch



Gerberstraße 2a • 07768 Kahla  
Tel. (03 64 24) 2 43 75 • Fax (03 64 24) 2 43 75



Wir danken all unseren Kunden und Freunden  
für ihr Vertrauen und wünschen allen  
ein gesegnetes Weihnachtsfest und  
ein gesundes neues Jahr.

*Schreibwarengeschäft*  
**Gerhard Schiebel**

Margarethenstr. 4  
07768 Kahla  
Telefon 036424/52334



Ab 28.12.00 Verkauf von Silvesterartikeln!



Allen Kunden,  
Freunden und  
Bekannten  
herzliche  
Weihnachts-  
und Neujahrsgrüße

**Autoteile  
Schönlitz**

**Ersatzteile Tuning Zubehör**  
Bergstraße 5 b 07768 Kahla  
Tel. 036424/5 15 84 Fax 54794



Frohe Weihnachten  
und ein erfolgreiches  
neues Jahr  
wünscht allen Schülern  
und Eltern

**Schülerhilfe**®  
Lernen macht wieder Spaß

**Uwe Frühauf**

Oberbachweg 14b  
07768 Kahla  
Tel. 036424 / 5 43 16

## Baubedarf&Elektro

Inh. UWE MESLETZKY

wünscht Ihnen  
**Fröhliche Weihnachten,**  
viel Glück und Erfolg im neuen Jahr

### Ihr Partner für:

- Elektroanlagen
- Heizung -Sanitär
- Elektrogeräte
- Steine und Mörtel
- Trockenbau
- Holz und Dämmung
- Werkzeuge
- Dachmaterial
- Malerbedarf
- Baugerätevermietung



**Kahla • Roßstraße 35**

Tel. 03 64 24 / 2 34 81 • Fax 03 64 24 / 2 34 84



Allen Kunden,  
Freunden und  
Bekannten  
herzliche  
Weihnachts-  
und Neujahrsgrüße  
wünscht Ihr

**Spielwaren-Shop  
am Markt**

Elke Drechsel  
Rudolf-Breitscheid-Str. 14  
07768 Kahla  
Tel./Fax: 03 64 24 / 2 20 51





# SAT 1

Zuschauerreisen

ab DM  
pro Person  
(€ 342,05)

# 669,-

- ✓ 8tägige Erlebnisreise
- ✓ im 4-Sterne-Hotel
- ✓ inkl. Halbpension
- ✓ inkl. 1 Ausflug



# Mallorca

Blühende Insel  
im Mittelmeer

**Genießen Sie den milden Winter  
oder lassen Sie sich von der  
Blütenpracht der Mandelbäume im  
Frühling verzaubern.**

### Ihr 4-Sterne-Hotel: Hotel Sa Coma Playa / Aparthotel Vista Badia / Hotel Safari Park

Nur ca. 500 Meter vom langen Sandstrand entfernt liegen diese 3 Hotels des Protur Sa Coma Resort in ruhiger Lage. Alle 3 Häuser verfügen über Rezeption, Salon, Fernsehraum mit Sat-TV, klimatisiertem Restaurant, Bar, Gartenanlage mit Swimmingpool. Im Sportkomplex Sa Coma stehen Ihnen 18 Sandtennisplätze, 2 Squashcourts, ein Fahrradverleih mit hochwertigen Mountain-, Trekking- und Citybikes, ein Minigolfplatz, eine Bogenschießanlage, eine Tennis- sowie eine Golfschule zur Verfügung (gegen Gebühr). Außerdem erwartet Sie ein beheiztes Hallenbad mit Sauna (2 Std. tägl. gratis).

### Inklusivleistungen:

■ Flug mit der renommierten deutschen Charterfluggesellschaft flyFTI, Aero Lloyd,

**Direkt gebucht, direkt gespart!**

## Reisetelefon

# 0 18 05/20 23 08

(DM 0,24 pro Minute - bundesweit)

**Für Sie sind wir täglich von  
8.00-22.00 Uhr da  
Reisefax: 0 18 05/67 10 13**

Bitte bei Buchung angeben: Kennziffer 21/200

LTU (oder gleichwertig) nach Palma de Mallorca und zurück ■ Transfers Flughafen - Hotel - Flughafen ■ 7 Übernachtungen in einem Hotel des Protur Sa Coma Resort ■ Unterbringung im Doppelzimmer mit Bad oder Dusche/WC, Sat-TV, Direktwahltelefon, ■ Klimaanlage/Heizung, Minibar, Safe und Balkon oder Terrasse. ■ Halbpension (Frühstücks- u. Abendbuffet) ■ Begrüßungscocktail ■ 1x wöchentlich Galabuffet ■ 1x wöchentlich Kaffee und Kuchen ■ 1 Getränk beim Abendessen (Tafelwein, Bier oder Softdrink) ■ Fruchtkorb bei Ankunft ■ Gala-Dinner Weihnachten und Silvester ■ Teilnahme am Animations- und Unterhaltungsprogramm ■ kostenfreie Safebenutzung ■ kostenfreie Nutzung der Minigolfanlage und 2 Std. Sauna pro Tag ■ Halbtagesausflug nach Alcudia mit Shopping-Stop am

Hafen ■ deutschsprachige Reiseleitung vor Ort ■ Reiseführer "Mallorca" ■ Reisepreissicherungsschein

### Kinderermäßigung:

Bei Unterbringung im DZ von 2 vollzahlenden Personen erhält 1 Kind bis Ende 1 Jahr 90%, von 2 bis Ende 11 Jahre 20% Ermäßigung.

### Wunschleistungen pro Person:

■ Einzelzimmerzuschlag pro Woche: DM 260,-



| Preise und Termine für 2000/2001 pro Person im 4-Sterne-Hotel in DM; EDV-Code: 24B3A |                                                 |                                                 |                                                 |                                                 |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--|
| Abflughafen                                                                          | Köln<br>Berlin-Schönef.<br>München              | Stuttgart<br>Leipzig                            | Düsseldorf<br>Frankfurt                         | Hamburg                                         |  |
| Abflughafenzuschlag                                                                  | + DM 30,-                                       | + DM 80,-                                       | —                                               | + DM 80,-                                       |  |
| Preise                                                                               | Termine                                         |                                                 |                                                 |                                                 |  |
| <b>Saison A</b>                                                                      |                                                 |                                                 |                                                 |                                                 |  |
| 8tägig DM 669,-<br>15tägig DM 1099,-                                                 | 05.01. 12.01                                    | 05.01. 12.01.                                   | 05.01. 12.01.                                   | 05.01. 12.01.                                   |  |
| <b>Saison B</b>                                                                      |                                                 |                                                 |                                                 |                                                 |  |
| 8tägig DM 719,-<br>15tägig DM 1169,-                                                 | 15.12. 19.01.<br>26.01.                         | 15.12. 19.01.<br>26.01.                         | 15.12. 19.01.<br>26.01.                         | 15.12. 19.01.<br>26.01.                         |  |
| <b>Saison C</b>                                                                      |                                                 |                                                 |                                                 |                                                 |  |
| 8tägig DM 769,-<br>15tägig DM 1219,-                                                 | 02.02. 09.02.                                   | 02.02. 09.02.                                   | 02.02. 09.02.                                   | 02.02. 09.02.                                   |  |
| <b>Saison D</b>                                                                      |                                                 |                                                 |                                                 |                                                 |  |
| 8tägig DM 819,-<br>15tägig DM 1269,-                                                 | 16.02. 23.02.<br>02.03. 09.03.<br>16.03. 23.03. | 16.02. 23.02.<br>02.03. 09.03.<br>16.03. 23.03. | 16.02. 23.02.<br>02.03. 09.03.<br>16.03. 23.03. | 16.02. 23.02.<br>02.03. 09.03.<br>16.03. 23.03. |  |
| <b>Saison E</b>                                                                      |                                                 |                                                 |                                                 |                                                 |  |
| 8tägig DM 1069,-<br>15tägig DM 1519,-                                                | 22.12. 29.12.                                   | 22.12. 29.12.                                   |                                                 | 22.12. 29.12.                                   |  |
| Abflug 23.03. nur 8tägig buchbar.                                                    |                                                 |                                                 |                                                 |                                                 |  |

Änderungen vorbehalten, maßgeblich ist die Reisebestätigung. Mit Erhalt der schriftlichen Reisebestätigung wird eine Anzahlung in Höhe von 15 % des Reisepreises (mind. DM 50,- p.P.) fällig, der Rest ist 30 Tage vor Abreise zu leisten. Veranstalter: Berge & Meer Touristik GmbH, 56578 Rengsdorf

Kennziffer: 21/200



## Rosengarten - Kahla

Ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr wünscht allen Gästen, Freunden und Bekannten Ihre

**Fam. Dittrich**

**Tel. 03 64 24 / 2 23 98**

**Weihnachten und Silvester im Rosengarten**

23.12. und 24.12.2000 geschlossen

25.12.2000 - Weihnachtstanz  
mit den „Rhytmix“ Beginn: 21.00 Uhr  
Eintritt: 10,- DM

31.12.2000 - Großer Silvesterball  
mit Gruppe „Cyriak“ Einlaß: 19.00 Uhr  
Karten noch erhältlich

Neujahr Mittagstisch

30.12.2000 und 2.1. und 3.1.2001 geschlossen.



*Fröhliche Weihnachten!*



**Frohe Weihnachten**  
und ein erfolgreiches  
**neues Jahr**  
wünscht

Spedition

**JÜNGLING**

Verkehrshof - Fabrikstraße  
Tel. 036424 / 5 67 40 • Fax 2 41 14  
07768 Kahla / Thüringen



Wir erfüllen auch im neuen Jahr  
außergewöhnliche Wünsche!

Unseren Kunden, Freunden und  
Bekannten wünschen wir ein  
frohes Weihnachtsfest  
und einen guten Rutsch!



Das Team vom

**Haarstudio Weise**

Kerstin, Nicole, Doreen

**Steinmetzbetrieb**  
**Schweiger**   
gegr. 1935

- Moderne Grabmalgestaltung
- Natursteinverlegung  
Fußboden, Treppen, Fensterbänke
- Restaurierung  
Haussockel, Tür- u. Fenstergewände  
Terrazzo Fußbodensanierung

07768 Orlamünde, Vor dem Tor 25, Tel.: 03 64 23 / 223 36, Fax 635 61  
Montag bis Sonnabend geöffnet  
Büro Kahla Friedensstraße 44 (gegenüber Friedhofskapelle)  
Montag + Donnerstag 13 - 17 Uhr geöffnet  
Funk: 01 70 / 963 64 23  
e-mail: steinmetz.schweiger@t-online.de • www.steinmetz-schweiger.de

*Das Hotel mit Familientradition*



Brückenstr. 1 Tel./Fax:  
07768 Kahla (036424)  
22337 / 22750

wünscht allen Gästen und Freunden  
**frohe Weihnachten und ein  
erfolgreiches Jahr 2001**

**• Heiligabend:**

ab 20.00 Uhr geöffnet mit Vorbestellung

**• 1. Weihnachtsfeiertag**

ab **17.00 Uhr Dart-Turnier**

**• 2. Weihnachtsfeiertag**

von 17.00 - 1.00 Uhr geöffnet

**Sonst haben wir für Sie  
wie folgt geöffnet:**

11.00 - 14.00 Uhr Mittagstisch  
17.00 - 01.00 Uhr

**☞ Nicht vergessen:**

**Sichern Sie sich  
jetzt schon Ihre  
Kegeltermine für 2001.**

**Neujahr ab 10.00 Uhr  
Frühschoppen mit Mittagstisch!**





## Tipps + Infos für Verbraucher

Anzeigen

Eleganz und Temperament, Sicherheit und Komfort

### Wahres Duschvergnügen erkennt man an der Handbrause

„Anwendung von aus Düsen strömendem Wasser zu Reinigungs- und Massagezwecken“: Wenn es um's Duschen geht, bleibt nur der Brockhaus trocken. Echten Fans dagegen kann der Wasserspaß gar nicht spritzig genug sein – oder entspannend sanft, je nach momentaner Gemütslage. Auch der Qualitätshersteller GROHE lässt sich von solch schöner Trockenheit nicht beirren und nennt seine neueste Design-Vorstellung im Brausenbereich Sensia, abgeleitet von den italienischen Vokabeln „sensitivo“ = gefühlvoll und „sensuale“ = sinnlich. Der Name ist Programm: Die schlanke Silhouette prägt das elegante Erscheinungsbild, das durch die durchgängige, aber dennoch dezente, seitliche Lini-



Foto: Grohe

eführung unterstützt wird. Keine Kanten und Ecken trüben das Brausevergnügen: Sensia liegt ausgesprochen angenehm und leicht in der Hand.

## TAXMAN 2000

Einfach Steuern sparen wie ein Profi

TAXMAN ist die professionelle Steuererklärungs-Software von Lexware. Die einfache Bedienbarkeit, Eingabeassistenten und der Steuerprüfer unterstützen den Anwender bei der schnellen und einfachen Erstellung seiner Steuererklärung. Er spart dabei bares Geld, denn keine Steuersparmöglichkeit wird mehr übersehen.

Für das Steuerjahr 2000 bietet TAXMAN wieder zahlreiche Neuheiten. So klärt das neue Kurzinterview bereits vorab, welche Steuerthemen für den jeweiligen Anwender überhaupt relevant sind. Für jeden einzelnen Steuerfall entsteht dadurch ein ganz individueller Dialog, bei dem überflüssige Fragen gar nicht mehr anfallen. Auch das



Hilfesystem ist nun komfortabler und übersichtlicher gestaltet: Im Kontext werden zu jeder Seite die passenden Fragen aufgezeigt. Per Mausclick erhält der Anwender eine leicht verständliche Antwort – ganz gleich, ob es sich um

Fragen zur Programmbedienung oder um steuerliche Themen handelt. Und der neue Steuerstrategie errechnet automatisch die Auswirkungen der Steuerreform auf die persönliche Steuerlast mit Tarifen bis zum Jahr 2005.

Weitere Infos bei: Lexware, Freiburg 0800-5399273 (Bestellannahme), im Buch- und Softwarehandel oder im Internet: [www.lexware.de](http://www.lexware.de)

Preis: Einzelversion DM 78,- inkl. MwSt. Als Update: DM 58,-

## Brasilien – eine Welt voller Gegensätze

Trubel, Tanz und Erotik während der tollen Tage in São Paulo und Rio, reiche Wälder, wo auf wenigen Hektar mitunter mehr Baumarten wachsen als in ganz Europa, unvergleichliche Flanken beim „Futebol“ an der Copacabana, Yanomami-Indianer (Foto), die im Dschungel des Amazonas um ihre Identität ringen, eine futuristische Hauptstadt aus der Retorte, vor vierzig Jahren vom Reißbrett ins Niemandsland der Zivilisation gestemmt, einzigartige skurrile Tiere und Pflanzen – Brasilien ist eine Welt voller Gegensätze. Das neue ADAC-Reisemagazin „Brasilien“ beschreibt die ganze Faszination des südamerikanischen Riesenlandes, wo man bei einer Reise an einem einzigen Tag al-

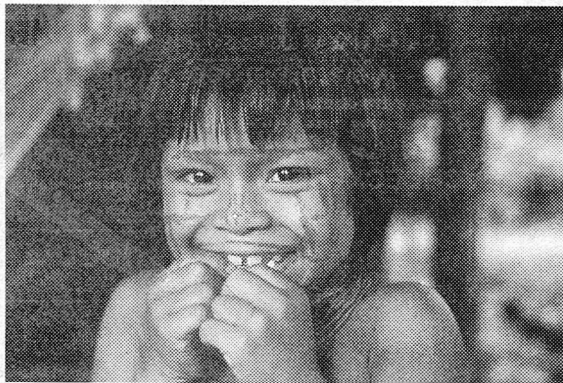


Foto: Sebastião Salgado/ADAC-Reisemagazin/Illupress

les hautnah spüren kann: Armut und Zerstörung auf der einen Seite, Schönheit und Lebensfreude auf der anderen. Für 14,80 Mark ist das 198 Seiten starke Magazin jetzt im Zeitschriften- und Buchhandel sowie in allen Club-Geschäftsstellen erhältlich; es kann auch per Internet unter

[www.adac.de](http://www.adac.de) und unter der Telefon-Hotline (07132) 96 92 21 oder per Fax (07132) 96 91 90 bestellt werden.

ADAC-Reporter zeigen in dem Heft die schönsten Seiten des Landes, wagen aber auch einen Blick in die Favelas. Ein Glanzlicht ist das Schwarz-Weiß-Foto-Essay des brasilianischen Starfotografen Sebastião Salgado über die indischen Ureinwohner. Mehr als 300 Tipps zu den besten Restaurants, den schönsten Hotels und den interessantesten Sehenswürdigkeiten sowie eine Einführung in den Kampftanz Capoeira und eine wissenschaftliche Erklärung des Ökosystems Regenwald runden das Magazin ab.

### Allergien vorbeugen:

#### Ein Ratgeber von ELTERN für Eltern



Bereits jedes vierte Kind leidet heute schon unter Allergien – Tendenz steigend. Eltern stehen dieser neuen Zivilisationskrankheit oft hilflos gegenüber, obwohl bereits schon vieles

über Ursachen und sinnvolle Vorbeugung von Allergien bekannt ist. Die Zeitschrift ELTERN hat alles Wissenswerte zu diesem Thema in einem Ratgeber zusammengetragen. Führende Allergie-Experten berichten über die neuesten Erkenntnisse und geben Tipps aus der Praxis, wie Kinder optimal geschützt werden können. Der Allergie-Ratgeber ist kostenlos über den ELTERN-Leserservice unter der Telefonnummer (040) 3703 3927 zu bestellen.

## Spitzennote für die Privatrente: Inter besonders empfehlenswert

Bei der hochaktuellen Privatrente kann sich das Unternehmen zu den bedarfsgerechten Anbietern zählen: Beim Vergleich von 66 Versicherungsunternehmen bewertete die Zeitschrift Finanztest in der Ausgabe 11/2000 den Rententarif der Inter mit der Note „gut“ und setzte das Unternehmen in der Rangliste auf einen hervorragenden fünften Platz.

Punkte sammelte die Inter bei der Bewertung im Wesentlichen durch ihre solide, auf langfristigen Erfolg angelegte Anlagepolitik. Die Tester bescheinigten dem Renten-Angebot der Inter zudem, bei der Rendite mit anderen „sicheren“ Geldanlage-

STIFTUNG WARENTEST

GUT

Im Test: 66 Private Rentenversicherungen

FINANZtest

11/2000

produkten wie etwa Rentenfonds-Sparplänen konkurrieren zu können. Bereits bei der Lebensversicherung hatte sich ja die positive Kapitalertragslage des Unternehmens zugunsten der Kunden ausgewirkt.

Wer mehr wissen will, erhält bei der Inter weitere Informationen unter der Rufnummer 06 21 / 4 27 – 4 27.

## Mathenote „Mangelhaft“: Das muss nicht sein!

„Ich kapiere Mathe nicht!“ Hunderttausende von Schülerinnen und Schülern haben ihre Probleme mit diesem „Horror“-Fach. Und das sieht man dann auch im Zeugnis: „Mangelhaft“. – Das muss nicht sein! Hilfe geben zwei andersartige Mathematikbücher. Sie heißen

### „VOM BRUCH ZUM INTEGRAL“

(Band 1, Mathematische Grundlagen, geeignet für die Schuljahre 5 bis 10; Band 2, Höhere Mathematik, geeignet für die Schuljahre 10 bis 13). Als einzigartig Lehr-, Lern- und Nachschlagewerke bieten sie zu allen ihren insgesamt 746 Aufgaben die kompletten und schrittweisen Lösungswege. Die Bücher sind verständlich formuliert und eignen sich zum Selbststudium und schulbegleitenden Arbeiten zu Hause. Die Bücher kosten nur jeweils DM 43,- (plus DM 4,- Ver-

Rolf Metzger

### Vom Bruch zum Integral

Beispiele • Aufgaben • Lösungen

Band 1 – Mathematische Grundlagen

Verlag Metzger Hanau

sandkostenanteil). Es gibt sie direkt beim:

VERLAG METZGER, Vogesenstraße 27, 63456 Hanau. Bestellung per Postkarte, Tel. (06181) 6 51 28 oder Fax (06181) 66 35 24 oder per Internet [www.verlag-metzger.de](http://www.verlag-metzger.de).





**Fröhliche Weihnachten!**



**KAISERDüfte**

Allen Kunden und Freunden ein frohes  
Weihnachtsfest und alles Gute für  
das neue Jahr.

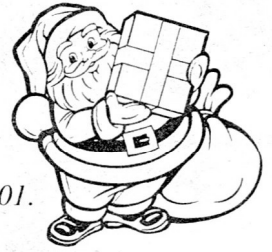
07768 Kahla • Jenaische Straße 13 • Telefon (036424) 501 22

**Wir danken**

unseren Kunden für das  
entgegengebrachte Vertrauen.

**Wir wünschen**

frohe Weihnachten und  
alles Gute für das neue Jahr 2001.



lieber doch <sup>zu</sup>

**GUNDERMANN**

Qualität gibt Sicherheit !

Gundermann & Schmidt GmbH  
Bergstraße 6 • 07768 Kahla • Tel. 03 64 24 / 2 31 33

**Beachten Sie auch weiterhin  
unsere Angebote!**

**Wir danken**

unseren Kunden für das  
entgegengebrachte Vertrauen.

**Wir wünschen**

frohe Weihnachten und  
alles Gute für das neue Jahr.



**Baustoffhandel**

\*\* direkt im Betonwerk Kahla \*\*

Tel./Fax 036424 / 2 25 21

**Ein frohes  
Weihnachtsfest  
und ein gesundes  
neues Jahr!**

**Susi's Haar Eck**



**Friseursalon  
Susanne Kunze**

Für die zahlreichen Glückwünsche an-  
lässlich unserer Neueröffnung möchten  
wir uns bei allen Kunden und Freunden  
recht herzlich bedanken.

**Wir wünschen allen ein frohes Weih-  
nachtsfest und ein glückliches neues  
Jahr.**

**Friedensstraße 19  
07768 Kahla  
Tel.: 036424 / 7 88 74  
Fax: 036424 / 7 88 75**



**Wir danken**

unseren Kunden für das  
entgegengebrachte Vertrauen.

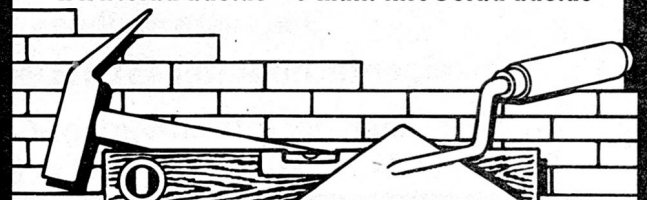
**Wir wünschen**

frohe Weihnachten und  
alles Gute für das neue Jahr.

**ORBA Bau GmbH**

**Orlamünde**

Zwischen den Brücken • 07760 Orlamünde  
Tel.: 036423/641-0 • Fax: 036423/641-99  
www.orba-bau.de • e-mail: info@orba-bau.de







# Fröhliche Weihnachten!



Anzeige

## HOLIDAY ON ICE - IN CONCERT - DIE SHOW

Von Mittwoch, 21. Februar 2001 bis  
Sonntag, 25. Februar 2001 gastiert **HOLIDAY ON ICE**  
mit neuer Inszenierung **HOLIDAY ON ICE - In Concert**  
in der Messehalle in Erfurt



Mit der neuen Inszenierung **HOLIDAY ON ICE - In Concert** vollenden Regisseur **Willy Bietak** und Choreograph **Robin Cousins** den neuen und faszinierenden Weg von der traditionsreichen Eis-Revue hin zur modernen Show on Ice, den Holiday on Ice bereits im vergangenen Jahr mit **COLOURS of DANCE** begonnen hatte. "Ready for new audience" heißt die Formel, die den Generationswechsel auf dem Show-Eis umschreibt.

Willy Bietak und Robin Cousins kombinieren erstmals Eis-Performance und Live-Musik und setzen so international einen neuen Maßstab. Die Inszenierung **HOLIDAY ON ICE - In Concert** ist eine Reise durch die weite Welt populärer Musik, die den Bogen aktueller Musiktrends und ihrer kulturellen Wurzeln schlägt. Damit ist die Eintrittskarte tatsächlich ein Ticket: **HOLIDAY ON ICE - In Concert** entführt in ferne Länder, läßt unterschiedliche Kulturen fühlbar und die Gemeinsamkeiten unterschiedlicher Musikwelten hörbar werden.

So entsteht eine fesselnde Symbiose aus international erfolgreicher Musik unserer Tage, der Tradition afrikanischer Klänge, der langen Geschichte von Blues und Jazz sowie der Lebenslust der Lieder der Völker der Welt. Sechs Musiker und zwei Sänger nehmen das Publikum im Zusammenspiel mit 60 Eiskunstläufern, Weltklasse-Solisten, Akrobaten und Komödianten in farbenprächtigen Szenen mit in eine Welt, die Auge und Ohr in Staunen versetzt. Völlig neu ist auch das Bühnenbild mit fahrbaren Elementen und Videotechnik à la MTV, die weitere auf dem Show-Eis bislang unbekannte Ebenen der Performance eröffnen.

Der Vorverkauf hat begonnen. Eintrittskarten sind erhältlich bei bekannten Vorverkaufsstellen oder über die Hotline 0180 / 535 2 535 (nur DM 0,24/Minute), Ticket-Fax: 0180 / 535 2 534 (nur DM 0,24/Minute) und im Internet unter [www.ticketpool.net](http://www.ticketpool.net).

Wir verlosen **5 x 2 Eintrittskarten für HOLIDAY ON ICE - In Concert** für Freitag, den 23. Februar 2001, 15.00 Uhr in der

Messehalle in Erfurt. Schreiben Sie eine Postkarte an folgende Adresse: Inform-Verlags-GmbH & Co KG, Kennwort: „HOLIDAY ON ICE In Concert“, Postfach 1, 98702 Langewiesen (Der Rechtsweg ist ausgeschlossen).



**Fröhliche Weihnachten  
und einen guten Rutsch  
ins neue Jahr!**

Dies wünscht Ihnen Ihr  
**Anzeigenfachberater Gunter Fritzsche**

im Namen der Inform-Verlags-GmbH & Co KG  
Telefon (0 36 77) 20 50 - 0 • Telefax (0 36 77) 20 50 - 21







# Fröhliche Weihnachten!



Ich wünsche  
allen meinen  
Kunden  
ein frohes  
Weihnachtsfest  
und ein Prosit  
2001

**Ludwig Querengässer**

Meisterbetrieb

Fachgeschäft

Gas - Wasser - Heizung  
Obere Kohlau 1  
Tel. 03 64 24 / 22 2 59

Elektro / Sanitär  
Ölwiesenweg 4  
Tel./Fax 03 64 24 / 22 5 96

07768 Kahla

Legen Sie alles in eine Hand,  
Ihr Vertrauen ist uns Verpflichtung.

## Sieber Bestattungen

**Inh. Bernd Sieber**

nach Büroschluß

Tel. 0 36 41 / 21 45 94

Bürozeit: 9.00 - 15.00 Uhr



Es betreuen Sie:

Edith Lange      Gerhard Huschenbett

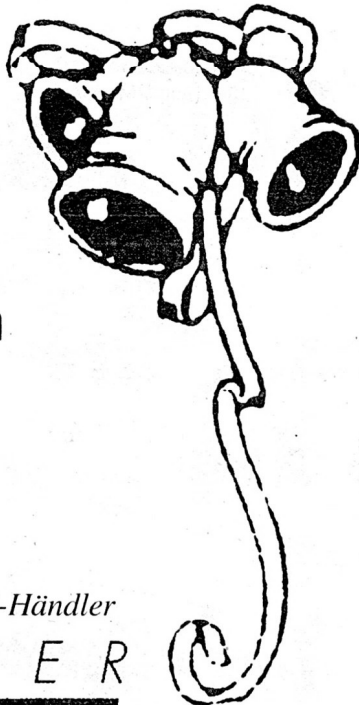


**Kahla, Roßstraße 3**  
**Tel. 036424/54352**

Unsere Stärke – individuelle Beratung nach Ihren Wünschen  
– jede Leistung entsprechend Ihren Vorstellungen



Ein frohes  
Weihnachtsfest  
und alles Gute  
im neuen Jahr  
wünscht allen  
Kunden, Freunden  
und Bekannten



Ihr freundlicher Opel-Händler

**VOLKER  
DÜNKEL**

... Service hat einen Namen

Im Camisch 11 • 07768 Kahla

Tel. (03 64 24) 5 77 - 0

Fax (03 64 24) 5 77 21

**OPEL**



Wir geben Ihrer Zukunft  
ein Zuhause.

**LBS**

Bausparkasse der Sparkassen



Unsere Beratungsstelle  
ist auch  
samstags geöffnet.

**Bis zu 20 Jahre Zinssicherheit**  
mit unseren neuen LBS-Finanzierungsmodellen  
**Konstant und Konstant-Pur.**  
Sprechen Sie mit uns, wir beraten Sie gern.

**LBS-Beratungsstelle**

Amtsplatz 2 • 07646 Stadtroda

Telefon (03 64 28) 4 29 29

Bausparen - Finanzierung - Immobilien - Versicherungen

LBS und Sparkasse: Unternehmen der Finanzgruppe. [www.lbs-ht.de](http://www.lbs-ht.de)



*Hong Kong im Frühjahr - Erleben Sie die Supercity Asiens in einem für Europäer bevorzugten Reiseklima. Quirlige Händler in farbigen Gassen und beschauliche Tempelanlagen inmitten faszinierender architektonischer Meisterleistungen. Lassen Sie sich in die Geheimnisse des Feng-Shui und Thai-Chi einweisen. Fühlen Sie asiatische Geschäftigkeit und Tradition neben westlichem Chic und gläsernen High Tech Palästen. Where East meets West. Und Sie mittendrin?*

- Bahnreise in der 2. Klasse von allen deutschen Bahnhöfen nach Frankfurt und zurück
- Linienflüge mit Cathay Pacific von Frankfurt nach Hong Kong und zurück in der Economy-Class
- 4 Übernachtungen in der Supercity Hong Kong im ausgewählten Hotel Newton
- Transfer vom Flughafen zum Hotel und zurück

#### Reisebüro Schönfeld

August-Bebel-Straße 1-3

07768 Kahla

Telefon (036424) 56503, 56809

Telefax (036424) 56504



**THIS IS**  
**HONG KONG**  
**7-TAGE-STÄDTEREISE**  
**999**  
**AB DM**

**Termine vom 04.02.2001 bis 15.03.2001**

*Zwischenverkauf vorbehalten!*

**Auch im  
Jahr 2001**

**kümmern wir uns um Ihre  
schönsten Wochen des Jahres.**



#### Reisebüro Schönfeld

August-Bebel-Straße 1-3

07768 Kahla

Telefon (036424) 56503, 56809

Telefax (036424) 56504

**Frohe Weihnachten  
und ein gesundes  
neues Jahr!**